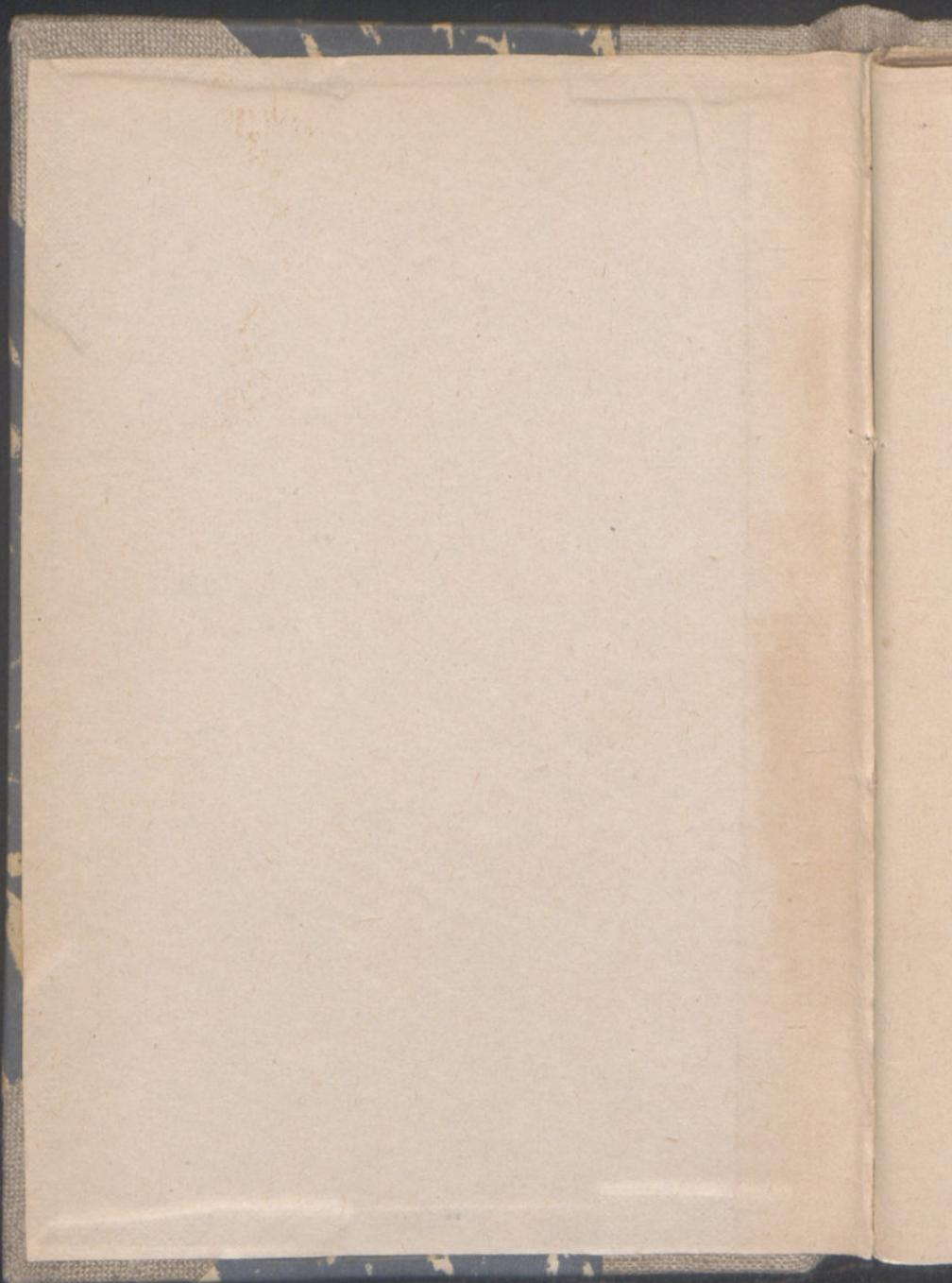
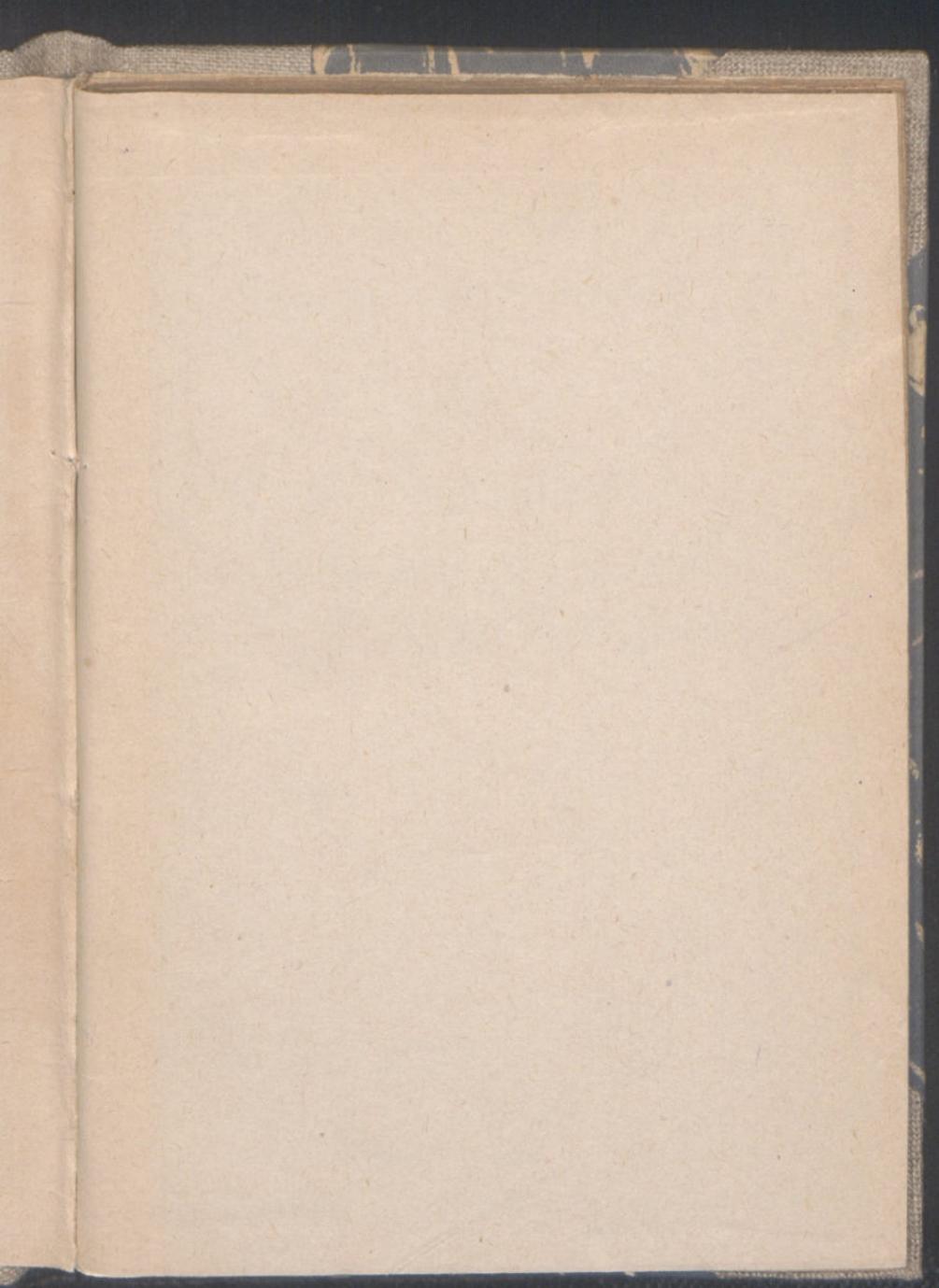
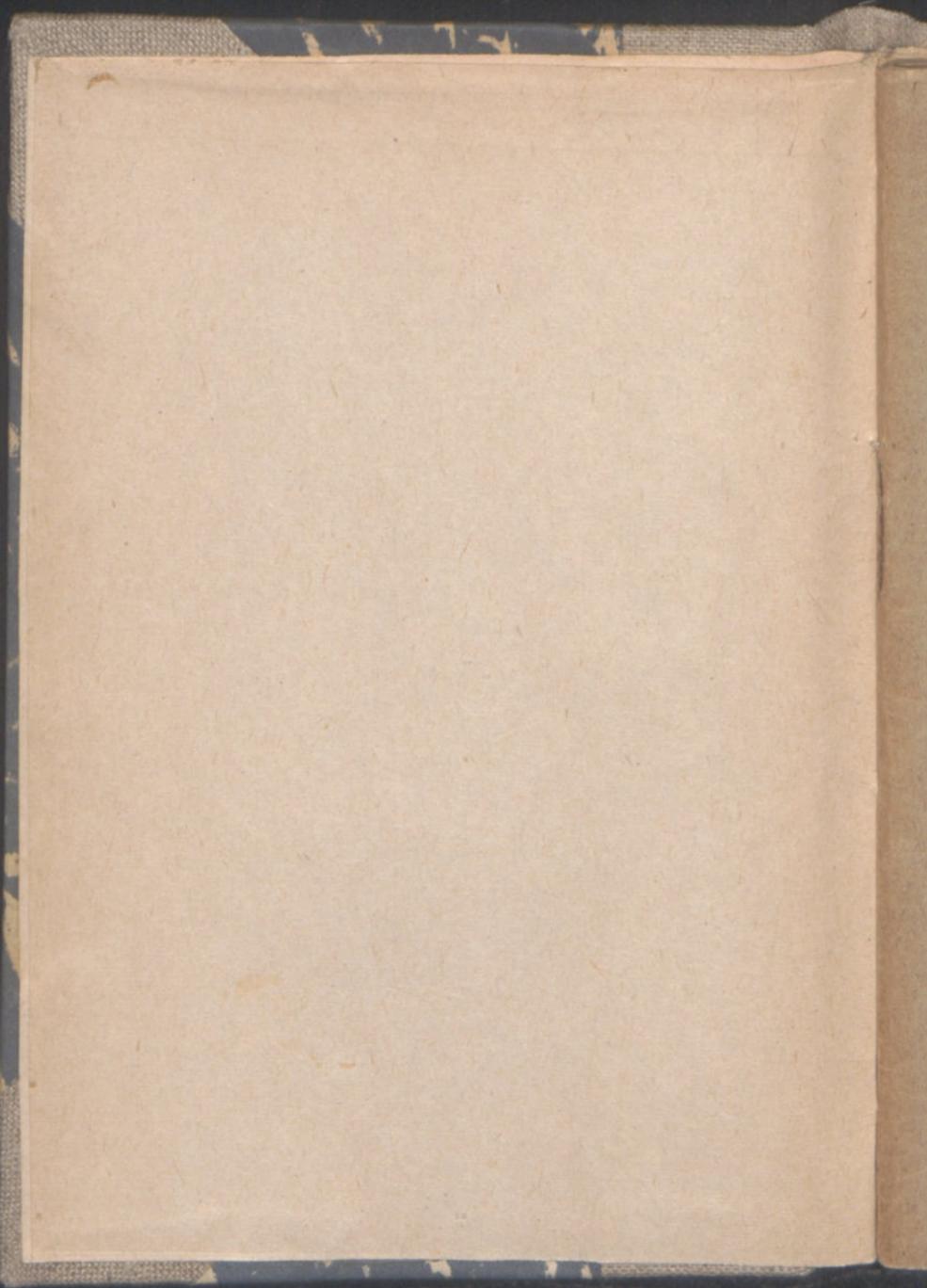


J44401









Г. 544. Ч. 01

ВИДАННЯ УКРАЇНСЬКОГО ПРОТИАЛЬКОГОГОЛНОГО Т-ВА ВІДРОДЖЕННЯ

Іван Герасимович

# ЯК БОРОТИСЯ З АЛЬКОГОЛЕМ І КОРШМАМИ ?

ЛЬВІВ

1930

НАКЛАДОМ  
УКРАЇНСЬКОГО ПРОТИАЛЬКОГОГОЛНОГО ТОВАРИСТВА  
„ВІДРОДЖЕННЯ“ у Львові, вул. Гродзіцких ч. 4.

# „Відродження“

(давніше „МИ МОЛОДІ“)

ілюстрований орган Українського Протиалькогольного  
Т-ва „ВІДРОДЖЕННЯ“ виходить раз у місяць.

Адреса: ЛЬВІВ, вул.. ГРОДЗІЦЬКИХ ч. 4.

„ВІДРОДЖЕННЯ“ всебічно висвітлює лиху алько-  
голізму, нікотини та їх шкідливий вплив  
на здоров'я одиниці і цілого народу, на ви-  
родження потомства, на руїну родини, на  
економічну руїну одиниці, народу, на упа-  
дох супільності моралі.

„ВІДРОДЖЕННЯ“ присвячує особливу увагу по-  
ширюванню протиалькогольного руху взагалі  
ї з окрема протиалькогольному і протиніко-  
тинному вихованню молоді в школі.

„ВІДРОДЖЕННЯ“ одинокий в українській мові  
протиалькогольний журнал повинен найтися  
в кожній укр. родині, укр. читальні, установі  
а перш за все в руках духовенства, учите-  
лів, лікарів, адвокатів, жіноцтва, молоді і пр.

„ВІДРОДЖЕННЯ“ повинен передплачувати кож-  
ний, кому дорога будучість нашого народу.  
Ніякому народові горілка і коршми не за-  
поділяють стільки лиха в минулому і не при-  
носять дальше й в сучасному, як україн-  
ському.

. ВІДРОДЖЕННЯ“ коштує в передплаті для чле-  
нів Тов. тільки зл. 3, а для нечленів зл. 60 зл.  
річно. — Для заграниці 1 дол. американ.

ВИДАННЯ УКРАЇНСЬКОГО ПРОТИАЛЬКОГОЛІЙНОГО Т-ВА ВІДРОДЖЕННЯ

ІВАН ГЕРАСИМОВИЧ

**ЯК  
БОРОТИСЯ  
З АЛЬКОГОЛЕМ  
І КОРШМАМИ ?**

Практичний підручник із взорами подань, жалоб, повідомлень, протоколів, оповісток, протестів, рекурсів скарг і т. п. в справі протиалько-гольного плебісциту та повним текстом протиальковильних законів, міністерських розпорядків і найважніших рішень Найвищого Адміністраційного Трибуналу.

ЛЬВІВ, 1930

Накладом Українського Протиальковильного Товариства  
„Відродження” у Львові, вул. Гродзіцьких, ч. 4

Biblioteka Narodowa  
Warszawa



30001008719384

## З МІСТ

	Стр
Вступне слово . . . . .	4
<b>I. Геть з алькоголем і коршмами!</b> . . . . .	5
<b>II. Як зорганізовано боротися проти алькоголю і за скасуванням коршем?</b> . . . . .	15
Конечність протиалькогольної організації . . . . .	15
Чому засновувати Кружки і Філії „Відродження“?	15
Як засновувати Кружок „Відродження“? в Галичині	18
б) на Волині, Підляшші і Полісію . . . . .	22
Вір повідомлення до Воєвідства про заснування Кружка „Відродження“ в Галичині . . . . .	20
на Волині, Підляшші і Полісію . . . . .	24
Вір повідомлення староства про уконституовання Ради Кружка „Відродження“ . . . . .	21
Звільнення Т-ва „Відродження“ від стемплевих оплат	25
Як стати членом „Відродження“? . . . . .	25
Як підготовляти протикоршемний плебісцит?	27
Закони і розпорядження про збори . . . . .	28
Вірець запрошення на довірочну нараду . . . . .	30
Вірець жадання протикоршемного плебісциту . . . . .	31
Вірець зажалення до староства в справі проволікання протиалькогольного плебісциту . . . . .	33
Зарядження протиалькогольного плебісциту . . . . .	34
Повідомлення староства про плебісцит . . . . .	35
Освідомлююча праця перед плебісцитом . . . . .	35
Як допильнувати протикоршемного плебісциту?	37
Як відбувається голосування . . . . .	40



Вір протоколу Комісії	41
Праця Комітету після голосування	44
<b>III. Як в місті Прушкові покасовано коршми?</b>	46
Вір оповістки про протиалькогольне голосування	49
Оповістка цро вислід голосування	51
Вір повідомлення акцизного уряду і староства про вислід протиалькогольного голосування	52
Вірець рекурсу ироти уневажнення староством у- хвали протикоршемного голосування.	55
<b>IV. Дбаймо всі, щоби корисні протиаль- когольні закони і розпорядки були бе- режені і виконувані</b>	58
Пильнувати, щоби в неділі, свята в торгові і ярмар- кові дні були позамікані коршми!	58
Не можна продавати алькоголю малолітнім особам і на борг та під застав	59
Дбати про законне віддалення коршем від церков, шкіл, судів і других публичних обектів	60
Взори донесень в справі переступлення протиалько- гольного закону	60
<b>V. Протиалькогольні закони і розпорядки</b>	62
Закон в 23. IV. 1920, (В.з.ч. 35 з 21. V.1922, поз.299).	62
Виконний розпорядок <sup>2</sup> з 2. VI. 1922 (В. в. ч. 51 з 11. VII. 1922 поz. 462)	67
Виконний розпорядок з 25. VII. 1922, (В. в. ч. 82 з 29. IX. 1922, поz. 728)	71
<b>VI. Найважніші рішення Найвищого Адмі- ністраційного Трибуналу</b>	72
Скарга (протест) проти ухвали громадян за візбро- ною алькоголю не має здержутої сили	72
Рішення в справі усування коршем, що близько цер- ков, школ, судів, фабрик і т. д.	76

## ВСТУПНЕ СЛОВО.

Здавна давалася в нас відчувати недостача підручника, в якому були-б подані поучення й пояснення, як вести впорядковано ї по закону боротьбу з пиянством та коршмами. Чимало організацій і громадян не переводило протиалькогольної і протикоршемної акції, бо не знало як до того братися, а з тих, що бралися за ту працю, багато потерпіло невдачу, бо не були як слід обзначені з обовязуючими законами і розпорядками та не виповнили усіх приписаних формальностей.

Цю прогалину на протиалькогольному Фронті має на меті заповнити отсія книжка і дати нашому громадянству практичні поради враз з потрібними взорами та повні тексти обовязуючих законів, розпорядків і рішень.

Цей підручник повинен стати в пригоді кожному, хто цікавиться протиалькогольною акцією, бажав-би переводити протиалькогольну організацію, протиалькогольні та протикоршемні плебісцити, або хотів би порадити другим, як це робити.

При цій нагоді складаю на цьому місці щиру подяку Вп. Панам: послові Володимирові Целеви-чеві, д-рові Миронові Коновалецьві і проф. Юліянові Каменецькому за те, що були ласкаві переглянути отсія книжку ї поробити Свої цінні зуваги, які я використав.

Автор.

У Львові, в червні, 1930 р.

## I. ГЕТЬ З АЛЬКОГОЛЕМ І КОРШМАМИ!

Ой ти коршмо, ти гидине\*),  
Моя праця в тобі гине.  
Золотом я-б тебе побив,  
Скільки я в тобі праці пропив.  
(Народня пісня)

Отсі слова народньої пісні представляють образово, скільки гроша, маєтку, скільки праці марнує той, хто вживає алькоголю.

Це не видумка — а сумна, дуже сумна правда.

Здається ніякий народ Європи не мав стільки страт і нещастя ізза уживання алькоголю, як український.

Не десять, не сто — але тисячі і сотки тисяч господарів, газдинь, ремісників, робітників, міщан ба й інтелігенції — попавши в сіти страшного ворога: алькоголю — потратили свої хати, свої поля, ліси, полонини, свої маєтки. Всьо то перейшло в руки тих галапасів, що не орутъ ані не сіуть, а жують і багатіють дурнотою, шкідливим налогом та роздорами нашого народу.

А скільки то нещасть і випадків, скільки бійок і каліцтва, скільки підпалів, грабіжництва і інших злочинів мали початок і причину в алькоголі, скільки то людей в наслідок того повисло на ширбениці або зогнило та й ще до нині гніє по криміналах — того й на воловій шкірі не списавби.

\* ) Слово „гидине“ походить від „гидъ“, „гидота“ себто погань, неохайність, плюгавство.

Тяжко працює — гарує ремісник, робітник, за-  
рбійник, тягне цілій тиждень як той чорний віл,  
а приде виплата — то він просто до коршми або  
до шинку тай всю пропе — прогайнує. А в дома  
— нещасна жінка з голодними діточками надармо  
виглядає свого кормителя... Прийде запитий, за-  
водить в хаті авантuru, збиткується над жінкою,  
розганяє дітей... Одним словом — алькоголь руй-  
нує родинне щастя, дю основу народньої сили.

Та цього мало. Великі шкоди наносить аль-  
коголь ще тим, що стає причиною численних недуг  
(переважно заразливих), стає причиною божевілля  
(варяцтва) а інердко причиною наглої і несподіва-  
ної смерти.

Ще більше нещастя, як алькоголь возьме у  
свої сіти жінку. — Чому? — Бо жінка алькоголічка  
приводить на світ придурковаті діти, а дуже часто  
діти родичів — алькоголіків (пияків) є ідіоти, кре-  
тини, мають воду в голові і т. п. Такі діти — то не  
потіха, але нещастя для своїх родичів і тягар для  
громади, для суспільності і держави. Краще, аби  
такі діти не родилися.

Та на цьому не кінець. Родичі (батьки) і вза-  
галі всі, що люблять пити алькоголь, частують ним  
ним нераз дітей і молодіж. Через те затемнюються  
пам'ять і розум дітей і молоді. В школі вони не мо-  
жуть поступати в наукі, вони хирлюють душевно  
і тілесно і з часом дістають з одного боку злочинні  
а з другого боку рабські навички та вироста-  
ють на шкідників своїй родині і своєму народові.

Те, що пособляє поодиноким людям і є щастям  
для них і їхніх родин, — те саме приносить багац-  
тво, здоровля і щастя для цілих народів. Що шкоду-  
дить поодиноким людям і їхнім родинам, що руй-  
нує їх, — те саме руйнує і цілі народи.

Історія показала правдивість тих слів. Як довго Римляне були тверезі, — так довго були працьовиті, сильні і панували на цілому старинним світом. Але, як зачали пити, як в парі з тим зачалася розпуста в Римі і в цілій римській державі — то Римляне стратили силу, їх побороли чужі дикі народи і зруйнували наймогутнішу під ту пору римську державу.

І в недавних вже часах, ба й за нашої пам'яті європейські імперіялісти, йдучи на завоювання диких і півдикіх народів Азії, Африки і Америки, брали зі собою не тільки зброю і амуніцію, але й цілі вагони чи кораблі алькоголю. О скільки алькоголем удалося розпити а тим самим морально розложити противника і зломити його волю — тим менше оружя і амуніції, тим менше жертв треба було для його поневолення. Тої самої тактики: деморалізації за поміччу алькоголю — уживано і в останній великий світовій війні.

Та не тільки поневолювано ріжні народи при допомозі алькоголю. Алькоголь був найуспішнішим середником, яким зовсім винищувано і винищується цілі народи. І так Європейці винищили індіянські племена північної Америки, розписуючи їх «огненою водою» себ-то горілкою. Тільки дрібні останки лишилися з колишніх численних червоноскірих гордих господарів американської землі. Так само майже до останку витроєно алькоголем ново-зеландське племя Маорі, а тепер винищують Муринів в Африці.

Магатма Ганді, піднимаючи на наших очах могутню боротьбу за визволення Індій з під англійського панування, накликує одночасно до безпощадної боротьби з алькоголем, бо вважає алькоголь найбільшою перепоновою досягнення свободи і цілковитої незалежності.

І українському народові грозив алькоголь цілковитою руїною і загадою. Не з власної охоти розпився був наш народ. За часів панщини дідичі «гонили» горілку і силували своїх підданих пити. Зразу народ не хотів уживати того трійла, але з часом привик. І опісля — як упали пута панцизняні, як настала довго очідана воля, — народ не мав вже в собі стільки моральної сили, щоби розірвати сіти другого ще страшнішого ворога — алькоголю. Народ чимраз більше потапав в пиянстві, тратив свою батьківщину-дідизну, тратив матеки, тратив свою працю на пиятику а сам ставав плюгавим, нікчемним наймитом на власному ґрунті, який переходив в чужі руки. І хто знає до чого було-б це довело, якби в сімдесятих роках минулого століття за ініціативою митрополита Йосифа Сембратовича не розпочали були люде доброї волі (духовенство, свідка інтелігенція, передові селяне, міщане і робітники) безпощадну боротьбу проти алькоголю і живу пропаганду за тверезістю. На вічах, на місіях, на церковних проповідях, на зборах товариств, на ріжних сходинах і в приватних сусідських розмовах, — одним словом: всюди і при всякій нагоді вказувано на шкідливі і погубні наслідки алькоголю і ширено тверезість.

І завдяки тій загальній, всіх і вся обіймаючій акції зарікався наш народ пити — спіритус, оковитку, горілку, вино, пиво, коняк, рум, гарак, лікери, розоліси, сливовицю, ріжні наливки й інші алькоголеві напої. А в наслідок того почали вертати добробут, родинне щастя, фізична і моральна сила. Росли товариства, кооперативи і всякі інші хосенні організації, одним словом, — народ ступив на певний шлях до кращої долі і гаразду.

Та прийшла світова війна і зруйнувала все, перевернула все горі корінем. Наша земля стала

світовим побоєвищем. Тисячі і сотки тисяч ріжних воюючих народів перевалювалося через нашу нещасну батьківщину сюди і туди, сіючи знищення і деморалізацію.

І знов зачав наш народ в алькоголю шукати розради, в алькоголю топити своє горе, не розуміючи, що таким чином сам себе нищить, сам себе руйнуеть.

Розгортіть першу ліпшу газету без огляду на її партійну чи ідеологічну закраску і всюди найдете однозгідне нарікання: наше село пе, деморалізується і якщо піде так даліше, то нашему народові грозить велика небезпека.

«Якщо порівнати часи з перед 60—80 літ з нинішнimi часами, то нинішні далеко гірші від тих, які переживали наші діди і батьки — пише один знаток сільських відносин. — Нинішне наше село майже неподібне до передвоєнного села, так воно заросло буряном та всяким хабузем деморалізації. *Найгіршою язвою* *нашого села* --- пиянство, яке немов рак точить наше село і ґрозить йому цілковитим розвалом».

На превеликий жаль — це сумна, але істотна правда. І не йде воно до лішого, але з року на рік до гіршого. Це найкраще показують урядові цифри спірітусового монополю польської держави. Ось урядові дані за останніх 6 літ:

### Буджет Польщі

на 1925 р.	виказував	266,911.000	зол.	спірітуового	приходу
” 1926 р.	”	355,842.000	”	”	”
” 1927/8 р.	”	481,396.230	”	”	”
” 1928/9 ”	”	638,284.100	”	”	”
” 1929/30 ”	”	670,485.770	”	”	”
” 1930/31 ”	”	723,776.970	”	”	”

Отже на підставі офіційних урядових даних за останні б літ бачимо, що уживання алькоголю в Польщі росте в застрашуючий спосіб: з 266 міліонів зол. в 1925 р. зріс загальний державний прихід зі спіритусу: оковитки і горілок до 723 міліонів в 1930/31 р. себ-то на 270 процент!!

Стільки доходу має державний скарб. Однаке в друге стільки (як не більше) мають горальники, рафінерії, фабрики ріжних штучних горілок, шинкарі, реставратори і т. п. Отже населення Польщі пропиває тепер що найменше 1 міліярд 500 міліонів золот. — З того пропивають Українці поверх 400 міліонів зол. річно! Ця цифра ще не повна. Тут невчислені міліони, що їх видає населення на пиво, вино і інші алькогольні напитки.

Якщо всі ті сотки міліонів, які наш народ під Польщею видає на алькогольну отрую, ужити на пожиточні і продуктивні справи: на «Рідну Школу», на кооперативи, на поліпшення господарства, на будову фабрик, на освітні, культурні, гуманітарні і т. п. ціли, — то за короткий час наш народ ставби багатим, освіченим і щасливим. А так населення рік-річно дегенерується (зводиться: родяться тілесні і душевні каліки, ідіоти, кретини, множаться умово хорі), населення убожіє, росте деморалізація, руйнується родинне щастя, ширяться ріжні недуги, множаться злочини, наповнюються тюрми, шпиталі і доми божевільних, росте число безробітних і населення в наслідок уживання алькоголю хилиться до упадку.

Найвищий час розпочати ратункову акцію, найвищий час уздоровити відносини, найвищий час виповісти безпощадну боротьбу нашому лютому ворогові — алькоголеві та коршмам і шинкам, тим огнищам деморалізації і розтратності!

Ідім слідами Америки! Нині Америка щаслива, бо від 16. серпня 1920 року є в Америці прогібіція се є закон, який заборонює виріб, продажу і ввіз алькоголю до Америки.

Та ввести прогібіцію в Америці не було так легко, якщо зважити, що в 1915 р. на самий алькоголь видало населення Сполучених Держав Америки 2.411,858,678 доларів, а в тому самому часі доходи з усіх американських податків виносили тільки 1.007,646.000 доларів. Отже побоювалися, що держава — стративши найбільше джерело свого певного доходу — не буде могла покривати усіх своїх видатків, буде мусіла затягати довги, попаде під економічну залежність або й під курателю своїх вірителів і таким чином сама себе зруйнє.

В тому часі, коли важилося, чи побідить здоров'я, твереза думка, чи алькоголь, — вселюдський геній, яким безперечно є винахідчик Едісон, найбільш рішучо заявився за тверезістю. В супереч ріжним побоюванням і страхіттям, які свідомо чи несвідомо ширили прихильники алькоголю, щоби перешкодити наміреній прогібіції — Едісон заявив:

«Твереза Америка стане найнебезпечнішим суперником на економічному полі. В майбутньому стане перед іншими народами питання: тверезість чи господарська руйна...»

Американський сенатор Wesley L. Jones сказав тоді такі знаменні пророчі слова:

«Сполучені Держави витворять расу вільну від алькогольного прокляття... станемо найбільшою грошовою потугою між усіми народами, бо збережемо для себе то, що другі народи розтрачують на алькогольні напої. Заборона алькогольних напоїв створить зі Сполучених Держав найбільшу фінансову, політичну і моральну потугу світа!»

Пророцтва апостолів тверезости сповнилися в цілості. Життя показало, що цілковита заборона алькоголю стала щастям як для населення особисто так і для самої держави як цілості. Розглянувши близче причини і наслідки, бачимо, що це річ природна і самозрозуміла.

Вже в три роки після заведення прогібії в Сполучених Державах Америки перестало існувати 65 великих інститутів для лічення алькоголіків, в яких кожного року було їх сотки тисяч і коштували державу тяжкі міліони.

Число божевільних та злочинців і переступників зменшилося до одної четвертини, в наслідок того чотири рази зменшилися видатки на шпиталі і тюрми, що дало державі сотки міліонів ощадностей.

Прогібією ощаджено дальнє землю, рільні плоди, людські сили і капітали та піднесено видатність корисної праці на загальну вартість багатьох соток міліонів. Ощаджено дальнє сотки тисяч домів, де були шинки, фабрики алькоголю і його магазини та перероблено їх на млини і ріжного роду фабрики корисних річей. У тих фабриках занято чотири рази більше робітників як це було в горальнях, броварах і других фабриках алькоголю, бо обчислено, що для виробу алькоголю треба менше робітників чим в якісь іншім промислі\*). Таким чином у великій мірі зараджено

\*). Обчислення переведені в 1914. р. в Сполучених Державах Північної Америки виказали, що кожні 10.000 доларів вложені в поодинокі роди промислу затруднювало таке число робітників: обув 8·92, хліб і печиво 4·70, залізничні вагони 11·84, одіж мужеська 8·70, одіж жіноча 11·88, одіж бавоняня 4·29, машини і льокомотиви 3·51, меблі 5·56, ткани товари 7·89, залізні і сталеві товари 2·38, дерево 5·90, друкарні і видавництва 5·29, тютюн 6·79, вовняні і фільцові вироби 3·91, алькоголеві напитки 0·81

безробіттю. Щерідко лукалися випадки, що коршмії перероблювано на школи а навіть на церкви.

Враз з ощадженням грошей, які йшли на алькоголь і оберненням їх на кращі продукційні цілі — піднеслася загальна життєва стопа а в першій мірі став народ краще відживлятися. Споживання цукру піднеслося на 50 проц., масла і сира на 100 проц., кави на 25 проц., молока на 40 проц. і в парі з тим піднісся і загальний стан здоровля та помітно зменшився відсоток смертності.

Одним словом Америка дала наглядний доказ, що щастя і добробут поодиноких горожан підносить маєткову і моральну силу держави. Багатства Америки ростуть тепер в прискореному темпі у відношенні до зросту населення як 3 (населення) до 7 (багатства). Тому не дивуватися, що Америка за короткий час стала найбагатшою державою світа і його фактичним фінансовим диктатором.

Як відомо — цілковиту прогібію завела у себе Фінляндія та благословить той день, коли де зроблено. Сього (1930.) року завела прогібію Швейцарія, яка переконалася, скільки шкоди і нещастя приносить алькоголь.

Отже бачимо як на долоні, що з одного боку алькоголь є причиною страшних шкід, нещастя і цілковитого знищення, а з другого боку тверезість веде до гаразду, до багатства, до поступу, до щастя. Тому всі до боротьби з алькоголем, до боротьби з коршмами, тими розсадниками розтратності, деморалізації, недуг і всякого лиха!

За Австрії не було протиалькогольного закона, а 'всеж таки наші діди і батьки свого часу успішно повели боротьбу проти алькоголю і вратували наш народ від соромної загибелі. — В Польщі від 1920 року існує протиалькогольний закон. Вправді закон



кіголю, як в Америці, -- однаке постановляє чи-  
дей не заборонює всюди продажі і уживання аль-  
кленні і корисні обмеження, а саму цілковиту  
заборону віддає в руки громадянства. Якщо гро-  
мадяне (ки) якоїсь громади, якщо більшість громад  
якогось повіту голосуванням постановлять заборо-  
ну продажі алькогольн. напітків та скасування кор-  
шем і шинків, -- то в даній громаді, чи даному по-  
віті ніхто не сміє продавати алькоголю і коршми  
мають бути знесені.

Тому боротьба проти алькоголю і коршем та  
ширення цілковитої тверезості (обстиненції) є в  
Польщі законною діяльністю і ця хосенна, спа-  
сenna акція повинна захопити найширші верстви  
нашого народу, а з окрема його провід, всі маші  
товариства і організації.

## II. ЯК ЗОРГАНІЗОВАНО БОРОТИСЯ ПРОТИ АЛЬКОГОЛЮ І ЗА СКАСУВАННЯМ КОРШЕМ?

### Конечність протиалькогольної організації.

Щоби зорганізовано повести протиалькогольну боротьбу, треба передусім по всіх українських громадах позасновувати Кружки і Філії українського протиалькогольного Товариства «Відродження».

«Відродження» — це ще передвоєнне товариство, яке на полі протиалькогольної боротьби поклав великі заслуги. Воно гуртувало абстинентів, вело освідомляючу роботу брошурами, викладами, відчитами, закладало протиалькогольні Кружки, видавало відзнаки для своїх членів і т. п.

Після війни змінилися відносини так основно, що необхідним стало змінити статут «Відродження» і це зроблено на Загальних Зборах Товариства дня 14. квітня 1929 року. Новий змінений статут цього Товариства принароджений до сучасних обставин і узгляднє всі теперішні законні постанови. Він затверджений львівським воєвідським урядом дня 29. липня 1929 р. ч. Б. П. 149 Стov./29. На підставі того статута Т-во «Відродження» має право розвивати свою діяльність на області цілої держави.

### Чому доконче засновувати Кружки і Філії «Відродження»?

Тому, щоби в кожній громаді витворити кадр (здисциплінований гурт) свідомих і переконаних протиалькогольних діячів, а передусім абстинентів (тверезих людей), які стали-б апостолами тверезості та освідомляли громадян, громадянок і молодь про шкідливість алькоголю й послідовно вели про-

тиалькогольну й протикоршемну боротьбу, використуючи для цього закони і кожну нагоду, та переводили протиалькогольні плебісцити с. с. голосування за скасуванням коршем, шинків та забороною продажі алькогольних напоїв.

Чи цією справою не можуть займатися також Читальні, Кружки «Рідної Школи», Луги, Соколи, кооперативи і т. п. товариства та організації?

Можуть і повинні займатися! Бож арт. 7. протиалькогольного закону з 23. IV. 1920 р. постановляє виразно, що в народніх домах („domach ludowych“) себто наших читальнях і в поміщеннях огневої сторожі, отже по наших Лугах і Соколах рішучо заборонені продаж або подавання яких небудь алькогольних напоїв, а арт. 11 того ж закону постановляє, що міністер публичного здоровля\*) прямо покличе до співпраці у виконанні приписів протиалькогольного закону освітні та кооперативні установи. Однаке ще не всі наші кооперативи і товариства стоять на протиалькогольному ґрунті. Нерідко — на жаль — буває, що наші кооперативи і товариства мають концесії на продаж пива і других алькогольних напоїв і там запиваються нераз наші люди не менше як по коршмах.

До того ж непереконані як слід про шкідливість алькоголю громадянє дуже легко підлягають постороннім впливам і зміняють свої погляди. Буває, що кількох людей заохотиться до протиалькогольної і протикоршемної акції, а тоді коршмар (шинкар), або сам вплине на них або нашле на них «добрих приятелів» і доти їх обрабляє, доки вони не опиняться в коршмі.... Таким чином вони, замість зро-

\*) На місце знесеного в 1923 р. міністерства публичного здоровля утворено при міністерстві внутрішніх справ депарламент здоровля.

бити добре діло, своєю непостійністю і лихим прикладом ширять зневіру і деморалізацію.

Щось подібного не може статися з членами «Відродження». На підставі § 7 статуту цього Товариства — кожний, хто стає дійсним членом «Відродження», мусить зложити обіт, що як довго належатиме до Товариства, то

а) не буде уживати напитків, які містять в собі алькоголь і інші задурюючі речевини, приміром: етер, абсант, морфій, опій і т. п.;

б) не буде згаданими напитками нікого угожувати, ані у себе дома, ані денебудь інде;

в) буде по змозі здергуватися від курення тютюну.

Отже ясно, що дійсні члени «Відродження» не підлягають дурманові алькоголю і не можуть попасті під вплив коршмаря і його приятелів та оборонців і протекторів алькоголізму. Вони стануть тим здоровим ядром в нашій суспільноти, тою ударною бригадою, що поведуть безпощадну боротьбу проти алькоголю і коршем і доведуть до їх знищення.

З другого боку міністер внутрішніх справ Складковський на інтерпеляцію української парламентарної репрезентації з дня 22. січня 1929 р. ч. 179 заявив у відповіді з дня 13 березня 1929 р. ч. ZH 1231/29, що під протиалькогольний плебісцит треба підготовляти ґрунт *засновуванням і веденням по громадах abstinentських (протиалькогольних) організацій*, які за помічю суспільно-культуральних становищ як читальні, господи, світлиці і т. п. впливали освідомлюючи на населення.

Тому по всіх українських громадах Галичини, Волині, Полісся, Холмщини і Підляща доконче пояснювати протиалькогольні Кружки «Відродження», а по всіх повітових центрах Філії «Відроджен-

їя» і то без огляду на існуючі вже там ріжні товариства, кооперативи і організації.

Протиалькогольна організація потрібна не тільки для підготування протиалькогольної акції шляхом як найширшого освідомлення і для переведення протикоршемного плебісциту, але й опісля для вдереждання такого стану. Бо протиалькогольний закон передбачує, що після 3 років можна голосуванням знов привернути коршму. Очевидно, що ті, — які через коршму визискували наш народ і ширили деморалізацію, — певно доловажуть всіх сил і засобів для привернення цього огнища розпусти і розтратності. Отже Кружки «Відродження» на місцях і зорганізовані в них члени мають дбати, щоби до того ніколи не прийшло, а ціла суспільність повинна їм в цьому допомогти.

Що всі товариства, кооперативи і організації та їх члени, а також церковні браудти і взагалі ціла церковна гієрархія повинні всіми силами морально і матеріально підтримувати одиноке українське протиалькогольне Товариство «Відродження» в боротьбі проти алькоголю і коршем — це самозрозуміле і необхідне. Вони також в першу чергу повинні занятися організацією Кружків і Філій «Відродження».

Тільки тоді, як всі підемо на протиалькогольний фронт до зорганізованої систематичної боротьби з цією язвою, що точить наш народ, — зможемо увільнити його з пут алькоголізму і зробити його сильним, здоровим, багатим і щасливим.

## ЯК ЗАСНУВАТИ КРУЖОК «ВІДРОДЖЕННЯ»?

а) в Галичині.

Ті громадяне й громадянки, що хотять заснувати в своїй громаді Кружок «Відродження», зроблять це так:

10 громадян і громадянок підпишуть повідомлення до приналежного воєвідства і опісля ті самі громадяни й громадянки попідписують в тому самому порядку 5 статутів «Відродження». На першому місці підпише той, на котрого руки бажають підписані одержати рішення. Так попідписані повідомлення і статути переслати до Головної Ради «Відродження» у Львові. Головна Рада потвердить подання і сама перешле його враз зі статутами до приналежного воєвідства. Ті громадяни(ки), що попідписували повідомлення і статути, стають членами основателями і кожний вплачую 1 зол. вписового і 1 зол. членської вкладки.

Якщо до 4 тижнів, числячи від дня, коли вплинуло повідомлення зі статутом до воєвідства, не прийшла до членів-основателів заборона, то члени-основателі мають право скликати перші Загальні Збори Кружка «Відродження». Про Загальні Збори Кружка не треба повідомляти ані староства ані поліції. Треба тільки написати на 14 днів наперед до приналежної Філії та до Головної Ради «Відродження»: коли, в котрій годині і де відбудуться ті збори, бо Філія або Головна Рада може вислати свого відпоручника на ті Збори.

На Загальних Зборах Кружка «Відродження» вписуються громадяни(ки) в члени і з поміж членів вибирається окремим голосуванням голову Кружка, а відтак 5 членів Ради і 3 заступників та 3 членів Контрольної Комісії. Вибрана Рада має найдальше до тижня упорядкуватися (установитися), вибираючи з поміж себе: заступника голови, писаря, скарбника, бібліотекаря і потрібних референтів. Відтак найдальше до 3 днів перешле Кружок спис уконоституованої своєї Ради, заступників та Контрольної Комісії до приналежного староства.

До Філії, а як її ще нема в повіті, то прямо до Головної Ради «Відродження» перешле Кружок:  
1) відпис протоколу Загальних Зборів Кружка,  
2) відпис протоколу уконституовання Ради Кружка  
і 3) список членів Кружка.

Взір повідомлення до воєвідства про заснування  
Кружка «Відродження» в Галичині

Рубрум.

До  
Високого Воєвідства

у .....

Підписані внутрі громадяні громади ..... повіту ..... повідомляють про заснування «Кружка Українського Протиал'когольного Товариства Відродження».

на руки першого підписаного

в .....  
пошта .....

5 прилог.  
Властиве повідомлення:

Високе Воєвідство!

Підписані громадяні громади ..... повіту ..... постановили оснувати у себе «Кружок Українського Протиал'когольного Товариства Відродження». Подаючи про це до відома Високого Воєвідства по думці § 4 закону з 15. листопада 1867 р. В. З. Д. ч. 134, предкладають статут цього Товариства в 5 примірниках і просять:

Високе Воєвідство зволить це повідомлення враз із статутом приняти до відома.

..... дня .... 19..

Підписи основателів:

По думці § 67 статуту Українського Протиалькогольного Товариства «Відродження» зізволяємо на заснування Кружка «Відродження» в . . . . . пов. . . .

Головна Рада Українського Протиалькогольного Т-ва «Відродження»  
голова. секретар.

Взір повідомлення староства про уконститування Ради Кружка «Відродження».

До Світлого Староства

в . . . . .

Отсим повімодляємо, що на Загальних Зборах Кружка Українського Протиалькогольного Т-ва «Відродження» в . . . . . дня . . . . . 19 р. вибрано Раду і Контрольну Комісію Кружка.

Рада Кружка уконститувалася дня . . . . .  
19 . . . р. так:

Тверезий Максим, голова.

Дуб Григорій, заступник голови.

Колісник Антін, писар.

Максимюк Федір, скарбник.

Розумовська Марія, бібліотекар.

Стадничуківна Олена, член.

Заступники: Коробій Василь, Струхманчук Микола, Короленко Параска.

Контрольна Комісія: Катамай Прокіп, Зубків Андрій, Барабанчик Василь.

Усі замешкали в . . . . .

. . . . . дня . . . . .

Кружок Українського Протиалькогольного  
Товариства «Відродження» в . . . . .

Максим Тверезий,  
голова

Колісник Антін  
писар

## 6) На Волині, Підляшу і Полісю.

1) Хоча львівський воєвідський уряд рескриптом з дня 29.VII. 1929 р. ч. Б. П. 149/Стов./29 затвердив статут «Відродження» на цілу Польщу, то на Волині, Підляшу і Полісю може повстати Кружок «Відродження» тільки тоді, коли цей статут Товариства «Відродження» буде узгіднений з розпорядженням генерального комісаря східних земель з дня 25. вересня 1919 р. Головна Рада «Відродження» вже узгіднила себто доповнила статут по вимогам повищого розпорядження і — на бажання — висилає такий статут інтересованим.

2) До реєстрації подається два примірники статута (а не 5, як в Галичині). В обох примірниках треба в останньому параграфі статута вписати імена, назвиська і місце замешкання всіх 10 основателів дотичного Кружка.

Незалежно від того всі основателі повинні власноручно попідписувати оба примірники статута. Цих підписів на статуті не треба посвідчувати у нотара чи в якомусь іншому уряді.

3) Як вже виготовлено й попідписано статут, тоді виготовляється повідомлення до воєвідства про замір заснувати Кружок «Відродження» в даній громаді. Таке повідомлення мають попідписувати перед нотарем всі основателі і нотар має ствердити власноручність їхніх підписів та їхню діездатність (повну здібність до правних ділень се в власновільність).

Так підписане повідомлення відослати до Головної Ради «Відродження» у Львові, яка по думці § 67 статуту дастъ згоду на заснування Кружка і після того відішле назад на адресу першого підписаного або кого підписані вкажуть.

Опріч того треба виплатити до скарбової каси 5 зол. для оголошення реєстрації Кружка «Відродження» і взяти на це посвідку.

Тоді передається попідписане і нотарем легалізоване повідомлення враз з двома статутами і посвідкою скарбової каси не прямо до воєводства, тільки до приналежного староства.

4) Воєводство обовязане до трох тижнів (чи слячи від дня доручення повідомлення зі статутами і посвідкою приналежному старостві) вирішити справу реєстрації т. е.: або зареєструвати або відмовити.

Воєводство, зареєструвавши Кружок «Відродження», повинно звернути основателям один примірник статута з відповідною клявзулєю (написом).

5) З хвилою вписання Кружка «Відродження» до реєстру, може Кружок розпочати статутову діяльність. Отже в першу чергу котрийсь з основників скличе перші Загальні Збори Кружка «Відродження». Якщо Загальні Збори мають бути обмежені тільки на членів, то можна їх відбути без попереднього повідомлення староства чи поліції. Якщо Збори мають бути необмежені до самих членів тільки прилюдні, то тоді обовязують закони і розпорядки про збори подані в слідуючому уступі п. з. «Як підготовляти протикоршемний плебісцит» (стор. 28.)

Повідомлення про заснування Кружка пишеться по низше поданому зразкові, а повідомлення про уконституовання Ради Кружка так, як в Галичині

6) Якщо воєводство відмовило реєстрації, то негайно прислати ту відмовну відповідь або її дослівний відпис до Головної Ради «Відродження» у Львові для виготовлення рекурсу.

Взір повідомлення до в освідства про заснування  
Кружка «Відродження» на Волині, Підляшу  
і Полісю.

До  
Високого Воєвідства  
за посередництвом  
Світлого Староства

Підписані громадяни повідомляють про свій на-  
мір оснувати Товариство під назвою Кружок Укра-  
їнського Протиальковольного Товариства «Відро-  
дження» в . . . . .

Залучаючи при цьому: 2 примірники статуту  
і одну посвідку скарбової каси на вплаченні 5 зол.  
для оголошення реєстрації цього Товариства, про-  
хають:

Високе Воєвідство зволить це донесення разом  
зі статутом приняти до відома і зареєструвати це  
Товариство.

. . . . . дня . . . . . 19...

Підписи основателів:

По думці § 67 статуту Українського  
Протиальковольного Товариства «Відро-  
дження» зізволяємо на заснування  
Кружка «Відродження» в . . . . .

Головна Рада Українського Проти-  
альковольного Т-ва «Відродження»

голова

секретар

## ТОВАРИСТВО «ВІДРОДЖЕННЯ» І ВСІ ЙОГО ФІЛІЇ ТА КРУЖКИ ЗВІЛЬНЕНІ ВІД СТЕМПЛЕ- ВИХ ОПЛАТ.

Міністерство скарбу звільнило Укр. Протиальк.  
Товариство «Відродження» від стемплевих оплат.  
Тому всякі письма до урядів (н. пр. повідомлення  
про заснування Філії чи Кружка «Відродження»,  
про уконституовання Ради і т. п.) та прилоги не  
стемплюються, тільки замість того пишеться таку  
клявзулю (надпис):

Вільне від стемплевої оплати  
на основі рішення Міністерства Скарбу.  
з дня 28. грудня 1929 р. L D. V. 10201/6/29.

### ЯК СТАТИ ЧЛЕНОМ «ВІДРОДЖЕННЯ»?

Товариство «Відродження» складається з членів: дійсних, почесних, добродіїв і прихильників.

Дійсний член підписує «заяву» і складає одноразово вписове 1 зол. та щорічну членську вкладку по 1 зол. За вписове дістає відзнаку Товариства, членську грамоту і членську карту. Хто хоче дістати золочену відзнаку, доплачує 60 сотиків. Текст «заяви» дійсного члена такий:

### ЗАЯВА.

Вважаючи протиальковальну ідею конечною  
підоймою духового, фізичного й економічного дви-  
гнення та культурного розвою українського народу,  
приступаю в члени Українського Протиальковоль-  
ного Товариства «Відродження».

Рівночасно прирікаю і даю слово чести, що  
не тільки сам не буду вживати альковальних нап-  
питків (горівки, пива, руму, вина, абсинту й ін-

ших), і по можности буду здергуватися від курення тютюну, але словом і ділом буду ширити між своїм окруженням протиалькогольну і противінотинну ідею. Приречення додержу згідно з моєю честю, на що даю власноручний підпис.

..... дня. . . . . 19

Власноручний підпис . . . . .

Заняття . . . . .

Виразно написати ім'я і назвисько та докладну адресу: . . . . .

Почесних членів іменують Загальні Збори без дискусій за особливі заслуги для Товариства в протиалькогольній діяльності.

Членом-добродієм стає кожний дійсний член Т-ва, який зложить Т-ву одноразову жертву в грошах або вартісних предметах вартості що найменше 10 amer. долярів. Опісля члени-добродії не платять вже членських вкладок і мають всі права дійсних членів.

Членом-прихильником стає кожна фізична або правна особа принята Головною Радою, яка зложить Товариству одноразову жертву в грошах або вартісних предметах, а саме: особа фізична що найменше 10 ам. долярів, а особа правна, що найменше 20 ам. долярів. Члени прихильники не платять вже членських вкладок. Текст «заяви» члена-прихильника:

### З А Я В А.

Вважаючи протиалькогольну ідею конечною підймою духового, фізичного й матеріального движення та культурного розвою українського народу заявля. . . бажання приступити в члени-прихильники Українського Протиалькогольного Товариства «Відродження».

Вразі приняття злож. . . . одноразову член-

ську вкладку вартості . . . . . амेर.  
долярів, приймаючи рівночасно до відома дотичні  
постанови статута Тов. «Відродження».

• • • • • , дня . . . . . 19..

Підпис . . . . .

Докладна адреса . . . . .

Там, де в громаді є Кружок «Відродження»,  
то вписуватися в члени того Кружка, а де ще такого  
Кружка нема, то підписані «заяви» і гроші по-  
силати прямо до Головної Ради Т-ва «Відроджен-  
ня» у Львові.

## ЯК ПІДГОТОВЛЯТИ ПРОТИКОРШЕМНИЙ ПЛЕБІСЦИТ?

Як засновано вже в громаді Кружок Укра-  
їнського Протиалькогольного Товариства «Відро-  
дження», тоді цей Кружок на основі § 5 свого ста-  
тута скличе сходини, нараду або й віче (відповід-  
но до обставин), на якому запрошений референт  
або хтось з місцевих громадян на підставі цеї бро-  
шурки або й інших протиалькогольних видань в  
приступний спосіб представить шкідливість алько-  
голю, конечність протиалькогольної акції і про-  
тикоршемного плебісциту. На нараді і сходини Кружка  
«Відродження» не треба дозволу староства.

Якщо в громаді нема ще Кружка «Відроджен-  
ня» а громадянам буlob спішно розпочинати про-  
тикоршемну акцію і не буlob вже часу на пола-  
годження формальностей із заснуванням Кружка  
«Відродження», — тоді скликанням нарад чи сходин  
може заняться якесь існуюче місцеве освітнє това-  
риство або кооператива. Для улаштування проти-  
алькогольного віча порадно в громаді створити  
Протиалькогольний Комітет, який може стати за-

вязком для заснування статутового Кружка «Відродження».

На укр. землях під Польщею мають силу аж три різні закони чи розпорядження про збори:

1) *На Галицькій землі*: а) коли віче відбувається в якомусь помешканні, то належить бодай на 3 дні наперед зголосити про віче до староства подаючи у зголошенні мету (ціль), місце та час віча; б) коли віче малоби відбутися під голим небом, на те не вистарчає самого зголошення, а треба дозволу староства. В проханні про дозвіл таксамо належить подати: мету, місце та час віча. Якщо в програму входить публичний похід, то треба також означити дорогу, якою той похід має пройти.

2) *На Волині і других українських землях* поза Галичиною (кромі Холмщини): а) на віче в помешканні потрібний дозвіл на письмі староства, а не вистарчає простого зголошення. Прохання про дозвіл улаштувати віче належить внести до староства бодай на 3 дні перед віchem. В проханні треба подати: мету, програму, місце, час віча, а також що промови, відчити і т. п. будуть виголошуватися в українській мові. Кромі того подати ім'я й прізвище особи, що приймає на себе відповідальність за порядок на вічу. Старство може зажадати представлення йому змісту промов чи відчитів. б) *Що до улаштування віча під відкритим небом чи походу*, то польське право, що запроваджене для тих українських земель, такі віча чи взагалі збори забороняє і не допускає як річ непотрібну і шкідливу. Тільки у виїмкових випадках може на те дозвіл воєвода.

3) *На Холмщині*: а) коли віче думають улаштувати в помешканні, то треба зголосити про віче

до староства бодай на 7 днів, якщо віче відбуватиметься поза повітовим містом, а коли в повітовому місті, то бодай на 3 дні. В зголошенні треба подати: день, годину, місце і дневний порядок віча, а також ім'я, по батькові та прізвище, місце осідку осіб (чи особи), що улаштовують віче, а також ті самі дані про особу, чи особи, що має виголосити на вічу промову, реферат і т. п. б) на віче під голим небом треба дозволу староства. В проханні про дозвіл треба подати ті самі дані, що і в зголошенні.

Всі згадані зголошення чи прохання писати по українськи, — тільки на Холмщині закон обовязує писати по польськи. Всі ці зголошення й прохання вільні від стемпля на підставі стемплевого закона з 1. VII. 1926 р. арт. 142 точка 21. (Д. З. Р. П. ч. 98. поз. 570).

Якщо в громаді нема ніякого освітнього товариства ані кооперативи і взагалі, як заходить цього потреба, тоді найкраще скликати в тій справі довірочну нараду без повідомлення староства чи поліції. На довірочній нараді кожний учасник і кожна учасниця мусить мати письменне запрошення на його ім'я і назвище, підписане тими, що скликають довірочну нараду. Кромі того треба всіх учасників довірочної наради списати на папері а ті, що скликають довірочну нараду, мусять кожного запрошеної знати, як хто називається. З огляду на те порадно, щоби такі запрошення підписувало більше осіб (дві, три, чотири особи), бо як один зі скликаючих не знає когось із запрошених, то знає його другий або третій. Запрошення на довірочну нараду виглядає так:

## Взірець запрошення на довірочну нараду.

Порядкове число . . . .

Вп. . . . .

Маємо шану запросити Вас на довірочну нараду, яка відбудеться в . . . дні . . . . о год. . . . . в домі (тут написати в чиїм домі або в якому публичному льокалі) в справі протиалькогольної акції.

Це запрошення задержати при собі до кінця нарад.

Запрошуючі:

На жадання представника влади треба показати список запрошених, а окрім того представник влади (урядник староства чи поліцай) може перевікнитися, чи всі учасники доворічної наради мають при собі запрошення і чи скликуючі знають, як вони називаються. Представник влади, провіривши запрошення, не має права оставати на довірочній нараді.

Ті запрошення на довірочну нараду можуть бути писані рукою, відбиті на цикльостилю, шапіографі чи гектографі і т. п. або друковані.

Як хто звернеться по такі запрошення до Українського Протиалькогольного Товариства «Відродження» у Львові, то воно вище бажане число запрошень і подасть бажані інформації.

На нарадах, на сходинах, на вічу або на довірочній нараді треба вибрати Комітет для переведення протикорщемного плебісциту. До такого Комітету порадно втягнути місцеву інтелігенцію, громадських радників і других впливових та метких людей, не поминаючи жінок і молоді, бо вони можуть віддати добрій справі велику прислугу.

В першу чергу подбати, щоби зверхність чи Рада громадська сама ухвалила перевести протикоршемний плебісцит.

На підставі протиалкогольного закону з дня 23. квітня 1920 р. заряджує голосування за скасуванням коршем громадська зверхність будьто з власного почину будьто на домагання одної десятої частини мешканців громади, що скінчили 21 літ життя. Очевидно найкраще, якщо громадська зверхність чи громадська рада даної місцевості сама з власного почину зарядить голосування за скасуванням коршем.

Тому цей Комітет старатисяме в першу чергу вплинути на війта (солтиса) і на радних (вговорити, намовити їх), щоби зверхність громадська або громадська рада сама від себе ухвалила і в найвідповіднішому речинці оголосила й зарядила голосування проти коршем і шинків. Якщо згодяться на це і оголосять голусовання, то добре, а як ні, то Комітет приготує до громадської зверхності таке письмо:

Взірець письменного жадання громадян плебісциту за скасуванням коршем.

До Громадського Уряду

в . . . . .

Ми підписані мешканці громади . . . . .  
повіту . . . . ., спираючися на арт. 4. зако-  
ну з дня 23. квітня 1920 року (В. з. Р. П. ч. 35. з 21.  
травня 1922 р. поз. 299) «про обмеження продажі  
і споживання алькогольних напоїв» домагаємося  
переведення на протязі чотирох тижнів, числячи  
від нинішнього дня, загального голосування на об-  
ласти нашої громади, щоби переконатися, чи на-

селення бажає собі знесення коршем, шинків і взагалі введення закazu продажі алькогольних напоїв. Якщо більшість голосуючих заявиться за забороною продажі алькогольних напоїв, то прохаемо подбати, щоби покасовано всі коршми, шинки і всякі інші місця продажі алькоголю в нашій громаді.

., дnia . . . . 19...р.

*Підписи:*

На таке письменне жадання треба зібрати підписи щонайменше одної десятини всіх громадян і громадянок дотичної громади, що мають скінчених 21 літ життя себто повнолітніх. Якщо хтось з повнолітніх не вміє писати, то кладе власноручно хрестик, а коло хрестика підписує його той, хто збирає підписи. Н. пр.: *Iван Неграмотний* на жадання підписав *Василь Письменний*.

Очевидно ліпше зібрати більше підписів, як тільки від одної десятини громадян.

Як зібрано вже достаточне число підписів, тоді передати це письменне жадання дотичному громадському урядові за письменною посвідкою, щоби був доказ, коли письмо доручено.

Порадно є про всякий випадок зробити для себе відпис тих осіб, що попідписували те письмо до громадського уряду.

Громадська Зверхність обовязана на протязі 4 тижнів зарядити голосування в той сам спосіб, як при соймових виборах.

Якщо війт (солтис) або більшість радників є противні скасуванню коршем і шинків і до 4 тижнів не зарядили голосування, то треба внести зажлення до приналежного староства.

Взірець зажалення до староства проти громадської зверхності в справі проволікання протиалькогольного плебісциту.

До Староства

в . . . . .

Дня . . . . . внесло . . . . . (подати скільки) громадян і громадянок, що становлять більше чим 1/10 мешканців громади, які скінчили 21 літ життя, письменне жадання до Громадської Зверхності в . . . . . перевести загальне голосування, щоби переконатися, чи населення цієї громади бажає собі знесення коршем, шинків і взагалі введення заказу продажі алькогольних напоїв.

З огляду на те, що від дня внесення вище згаданого письменного жадання минуло більше чим 4 тижні і вище названа Громадська Зверхність в супереч арт. 4. закона з дня 23. квітня 1920 року (В. з. Р. П. ч. 35 з 21. травня 1922 р. поз. 299) досі не зарядила загального голосування, вносить підписаний Кружок Українського Протиалькогольного Товариства «Відродження» (або: підписаний Комітет) в імені заінтересованих громадян і громадянок в . . . . .

ЗАЖАЛЕННЯ

проти Громадської Зверхності в . . . . .  
і просить:

Старство зволить приказати Громадській Зверхності в . . . . . найдальше на протязі 4 тижнів зарядити загальне голосування в справі введення заказу продажі алькогольних напоїв в цій громаді.

дня . . . . . 19..

Підписи:

Якщо на протязі 4 тижнів старство не видалоб зарядження в справі загального голосування або далоб відмовну відповідь, то внести проти дотичної громадської зверхності й проти староства подібне зажалення до приналежного воєвідського уряду очевидно в українській мові.

Заразом доконче переслати до Головної Ради «Відродження» у Львові і до Української Парламентарної Репрезентації у Варшаві опис цілого ходу подій враз з дослівними відписами усіх подань, жалоб і рішень.

### Зарядження протиалькогольного плебісциту.

Громадська зверхність (громадський уряд) будьто з власного почину будьто на письменне домагання 1/10 (одної десятини) підписаних громадян назначує день голосування в справі заборони продажі і подавання алькогольних напоїв та скасування коршем і шинків в громаді.

Закон передбачує, що голосування за забороною продажі алькоголю має відбуватися у святочну днину. З огляду на це, що в громадах з мішаним населенням — греко і римокатол., православні, протестантські й інші свята припадають не на ту саму днину, — тому порадно таке голосування назначувати на неділю, бо неділя — це спільне свято для всіх християнських віроісповідань. Для голосування законно призначений час: від 1 год. 9 рано до 9 веч.

Хоча закон того не вимагає, то однака порадно є вислати до приналежного староства повідомлення про день назначений на протиалькогольне голосування.

Взірець повідомлення староства про речинець  
протиалькогольного плебісциту.

Ч. . . . . (місцевість), дня . . . 19...

До Староства

Громадська Зверхність (Громадський Уряд)  
в . . . . . повідомляє отсим, що, з вла-  
сного почину (або: «на підставі ухвали Громадської  
Ради з дня . . . . . 19...»; або: «на підставі  
письменного домагання . . . . . громадян,  
які становлять 1/10 громадян управнених до голо-  
сування», зарядила в тутешній громаді загальне го-  
лосування в справі заборони продажі і подавання  
алькогольних напоїв та знесення коршем і шинків  
на день . . . . . 19 . . . р. від год. 9. рано  
до год. 9. вечір в льокалі (або в льокалях) . . . .  
дня . . . . . 19 . . . р.

(Громадська  
печатка).

Н. Н.  
начальник громади.

Освідомляюча праця перед плебісцитом.

Очевидно із внесенням письменного жадання  
до громадського уряду, а навіть повідомленням ста-  
роства про речинець протиалькогольного плебіс-  
циту не кінчиться протикоршемна акція Комітету,  
а тільки зачинається. Треба розвинути як найширшу  
і найенергічнішу агітацію, пропаганду і освідом-  
ляючу працю і то ріжними способами. Дуже успіш-  
ною буває приватна цири сусідська розмова. В такій  
розмові треба вияснити, які величезні шкоди ро-  
бить алькоголь: скільки людей загнала горілка до  
гробу, скільки прегарних господарств змарнувалося

або й перейшло в чужі руки, скільки недуг, хоріб, родинних нещасть, скільки бійок, підпалів і т. п. спричинив алькоголь, скільки то через нього людей тягається по судах, видає гроші на адвокати, тратить робучі дни та гніє по арештатах і криміналах-тюрямах, скільки людської праці і гроша йде на марне через алькоголь і що можнаби створити за той величезний гріш для себе особисто, а всі разом для цілого українського народу. І т. д. і т. д.

Порадно накупити в Товаристві «Відродження», протиалькогольних брошурок і летучок і розпродати або й даром роздавати громадянам і громадянкам.

Треба на кожну неділю і на кожне свято провозліплювати на видних місцях відповідні відозви за знесенням коршем і шинків.

Попросити священика, щоби в церкві на проповіді вказав на шкідливість алькоголю, заохотив людей до тверезости і візвав до громадного голосування за скасуванням коршем і шинків.

Треба скликати віче і на ньому численними прикладами і цифрами виказати шкідливість алькоголю і необхідність скасування коршем. На віче вибрати або запросити такого бесідника, чи таку бесідницю, що переконавши і захопивши всіх до боротьби з алькоголем.

При агітації за скасуванням коршем зверне Комітет увагу на три роди людей. Передусім вишукати переконаних противників і противниць алькоголю і коршми і їх запросити до співпраці. Дальше зверне Комітет увагу на таких, що вправді самі в коршмі не п'ють, але їм все одно, чи коршма є, чи її нема. Таких людей переконати, що, хотій для них особисто коршма нестрашна, то однаке для багатьох є вона небезпечна і страшна та взагалі є нещастям для народу; тому й вони повинні

доловити рук до скасування коршем для добра цілого народу.

Очевидно найтяжче піде діло з третього рода людьми — противниками скасування коршем. Такими противниками можуть бути хиба налогові пижаки, наскрізь пересяклі алькогольною отрутою, яким жаль розставатися з коршмою, або заплачені шинкарі наганячі, що за юдин гріш і порцю горілки не то щастя громади, але й рідну маму продали-б.

І таких нещасливців треба старатися освідомити і навернути на путь праведну. Однаке, якщо не вдасться переконати всіх до одного і захотити до доброго діла, то очевидно не попадати в розпуку. Бо — як то кажуть — «нема села без болота». А як народові стане ясно, з яких причин вони обстають за шинкарями і коршмами, то ніхто їх не послухає, а всі голосуватимуть за скасуванням коршем і забороною продажі алькогольних напоїв.

Всякі кошта звязані з освідомляючою працею, агітацією і пропагандою (брошурки, відозви, афіші, летючки і т. п.) та улаштуванням протиалькогольних сходин, нарад, віч і зборів покриває Комітет.

Відки взяти на це гроші? — Добровільні датки громадян, кооператив і товариств та з церковної скарбонки на таку добру ціль, а дальше можна улаштувати аматорську театральну виставу або який концерт і т. п. видовища з призначенням доходу на протиалькогольну боротьбу.

### Як допильнувати протикоршемного голосування?

Як вже всю підготоване до протикоршемного плебісциту, тоді Комітет припильнує, щоби громадський уряд своєчасно і в приписаній спосіб оголосив день голосування за забороною продажі аль-

когольних напоїв в громаді\*), приготовив лісти голосуючих, коверти з громадською печаткою, урни до вкидування карт голосуючих і т. п. Пригадуємо, що лісти голосуючих мають бути ті самі, що були при останніх виборах до сойму. На випадок потреби можна ті лісти *точно і дослівно* переписати, однаке не можна робити ніяких пропусків, ані нікого не можна дописувати. Та найкраще, якщо голосування відбувається прямо на підставі оригінальних ліст з останніх соймових виборів. — На випадок потреби Комітет повинен улекшити громадській зверхності всі чинності звязані з голосуванням.

Опірч того Комітет, а де в громаді є вже Кружок Українського Протиальгольного Товариства «Відродження», то й цей Кружок, а також освітні товариства і кооперативи повинні зголосити до громадської зверхності як до Головної Комісії своїх мужів довіря і їх заступників. Ті мужі довіря повинні вчасно явитися в Комісії голосування і перед розпочаттям чинностей бути при отвиранні урни, при її печатанні, а відтак весь час бути присутнimi при голосуванні і вважати, щоби всю діялося по закону і в порядку. Для практичності пів дня сидять при Комісії мужі довіря, а пів дня їхні заступники, так як між собою умовляться.

Всі кошти получені з голосуванням покриває громадський уряд з громадських фондів.

З огляду на те, що голосування відбувається на тих самих засадах, що при соймових виборах і на підставі останніх виборчих ліст до сойму, — тому громадська зверхність як Головна Комісія, а з окрема начальник громади (вайт, солтис) мають назначити Комісію для переведення голосування.

\* ) Взір такої оповістки поданий низче у відступі „Як в місті Прушкові покасовано коршми“ стор, 49.

На кілька днів перед голосуванням повинен начальник громади, або його заступник зібрати всіх членів Комісії і поучити їх про права і обов'язки так, як це було при соймових виборах. Було-б дуже добре, якщо при цій нагоді хтось з Комітету сказав би до членів Комісії тепле слово заохоти.

На кілька днів перед голосуванням повинен Комітет приготувати білі картки до голосування з написом:

Голосую за забороною продажі алкогольних напоїв і за скасуванням коршем.

Ані закон ані виконний розпорядок не приписують які саме слова повинні бути на карті голосування. Ходить тільки о це, щоби зі змісту було ясно, чи голосуючий хоче скасування коршем чи задережання їх. Отже можна написати на картці голосування н. пр. так:

Покасувати коршми і заборонити продажу алкогольних напоїв.

А буває, що на картках пишуть коротко:

За забороною.

Такий напис може бути на картках друкований, відбиваний на цикльостилю, шапіро-графі, гектографі, печаткою і т. п. або писаний рукою. Крім цього напису неможна нічого писати ані малювати на картці. — Такі готові друковані картки можна дістати в Українському Протиалкогольному Товаристві «Відродження» у Львові.

Ті картки треба на кілька днів перед голосуванням роздати всім, а в сам день голосування повинні Комітетові і упрощені ними громадянє й громадянки стояти з картками перед домівками, де відбувається голосування, щоби могли дати тим, які їх ще не мають. В самій домівці голосування неможна роздавати карток.

## Як відбувається голосування?

На пів години або на годину перед голосуванням збирається в салі голосування сама Комісія з мужами довіря. Предсідник (голова) Комісії отирає урну, показує всім членам, що вона порожня, опісля в присутності всіх її замикає і заляковує. Точно в назначеній годині отирається льокаль голосування.

Голосування відбувається так: Голосуючий (ча) підходить до стола, при котрім засідає Комісія і каже своє ім'я і назвисько, а як де є більше осіб того самого імені і назвиська, то ще ім'я батька, матері, або порекло і своє звання. Члени Комісії переконуються чи та особа є вписана в лістах. Якщо так, то голосуючий (ча) дістает коверту, на якій прибита громадська печатка, самий вкладає в неї свою картку і дає предсідникові Комісії в руки. Предсідник або його урядуючий заступник, не заглядаючи до середини, кидає одержану коверту до запечатаної урни. Кождий і кожда мусить голосувати особисто.

Так відбувається голосування цілий день аж до 9 години вечером. Як вдарить 9. година, то предсідник каже замкнути домівку голосування. Голосують тільки ті, що перед замкненням домівки голосування увійшли до домівки.

Після закінчення голосування предсідник або на випадок його неприсутності урядуючий його заступник здіймає з урни печатки, отирає урну і тоді приступається до обчислення голосів.

З висліду обчислення голосів спишує Комісія протокол. Такий протокол ззвучить:

## Взір протоколу Комісії.

### ПРОТОКОЛ

Комісії громади . . . . . повіту . . .  
списаний дня . . . . . 19 . . р. в домівці . . .  
в справі голосування громадян, щоби переконатися,  
чи населення цеї громади бажає собі заборони про-  
дажі і подавання алькогольних напоїв на обlasti  
цеї громади.

Предсідник Комісії: . . . . .

Члени Комісії: . . . . .

Мужі довіря: . . . . .

Голосування зачалося о год. 9. рано. На під-  
ставі спису виборців до останнього сойму, було  
управнених до голосування . . осіб. З того го-  
лосувало . . осіб. З відданих голосів Комісія  
уневажнила слідуючі: Картку голосування, яку озна-  
чила ч. 1 тому, бо опріч надрукованих написів,  
була картка пописана олівцем, а деякі слова попе-  
речеркувані. Картку ч. 2. тому, бо не була білої  
краски, тільки червона. І т. д.

Решту с. е . . . голосів узнала Комісія важ-  
ними. З того . . . голосів було за забороною про-  
дажі і подавання алькогольних напоїв, а . . .  
голосів проти заборони.

Голосування закінчено о год. 9. вечером.

дня . . . . . 19 . . р.

Предсідник Комісії: . . . . .

Член Комісії як протоколянт: . . . . .

Прочі члени Комісії: . . . . .

Присутні мужі доввіря: . . . . .

Якщо в якісь великій громаді було в часі сой-  
мових виборів 2 або й більше виборчих Комісій,  
то й тепер може бути таке саме число Комісій.

Кожна з них обіймає частину (район) тої громади і тому такі частинні Комісії називаються Окружними або Районовими Комісіями.

Якщо в громаді є кілька районових Комісій, то кожда така Комісія пересилає свій протокол голосування і разом з ним картки віддані при голосуванні звязані і обвинені в папір чи в коверті та запечатані до Головної Комісії, якою є громадська зверхність (війт, солтис з асесорами) в дотичній громаді. (До Головної Комісії своєчасно зголосить Комітет, місцевий Кружок «Відродження» чи освітні товариства та кооперативи своїх мужів довіря і вони мають бути при остаточному обчисленні та усталенні висліду голосування).

Як від поодиноких районових Комісій надійдуть протоколи і картки голосування, тоді Головна Комісія зіставляє висліди голосування в поодиноких Комісіях, стверджує остаточний вислід голосування в цілій громаді і зазначує все те у своєму протоколі.

### Взір протоколу Головної Комісії.

#### ПРОТОКОЛ

зіставлення вислідів голосування громадян громади . . . . . повіту . . . . . списаний громадською зверхністю громади . . . . . дня . . . . .  
19 . . р. з метою переконатися, чи населення цеї громади бажає собі заборони продажі і подавання алкогольних напоїв на території цеї громади.

Присутній начальник громади ствердив, що голосування відбулося на підставі закона з 23. квітня 1920 р. В. з. ч. 35 з 21. травня 1922 р. поз. 299 і виконного розпорядку Міністерства Публичного Здоровля, Внутрішніх Справ і Скарбу з 2. червня 1922 р. В. з. ч. 51 з 11. липня 1922 р. поз. 462 по

приписам ввиборчої ординації до сойму з дня 28 липня 1922 р. Про речинець голосування повідомлено населення оголошенням розліпленим на таблиці оповісток громадського уряду, на видних місцях в громаді, також оголошено в церкві з проповідниці (вибубненням і т. п. відповідно до місцевих звичаїв).

На підставі протоколів окружних Комісій стверджено:

В окрузі . . . . . було після спису виборців до останніх соймових виборів . . . управнених до голосування, а з того голосувало . . . осіб. Із загального числа відданих голосів Комісія уневажнила . . . голосів.

З осталих . . . важних голосів віддано . . . голосів за забороною продажі і подавання алькогольних напоїв в тутешній громаді, а . . . голосів проти заборони.

В окрузі . . . . . було після спису виборців . . . (і т. д. як вище).

Після додання всіх повищих даних стверджено, що на загальне число . . . управнених до голосування в цілій громаді голосувало . . . осіб. З відданих голосів . . . уневажнено. З відданих важко . . . голосів заявилося . . . голосів за забороною продажі й подавання алькогольних напоїв на обласні дії громади, а . . . голосів проти заборони.

З огляду на те підписана громадська зверхність стверджує, що більшість голосуючих висказалася за забороною продажі алькогольних напоїв на обласні громади . . . . . , а в слід за тим всі коршми і шинки в тій громаді мають бути знесені з днем 1. січня 19 . . . р.

Щоби виконати приписи вище згаданого закона, постановлено вислід голосування подати до

прилюдного відома громадян оповіткою, оголошенням в церкві (вибунненням і т. п. відповідно до місцевих звичаїв) та переслати своєчасно\*) до відома приналежного староства в . . . . . і до приналежного уряду державних акциз і монополів в . . . . .

На цьому протокол закінчено і підписано.

. . . . . дня . . . . . 19 . . р.

Підписи: начальника громади, асесора і писаря гром.

(Печатка громадська).

Якщо в громаді є тільки одна Комісія, тоді відпадає протокол т. зв. Головної Комісії.

### Праця Комітету після голосування.

Комітет припильнує тепер, щоби про остаточний вислід голосування і ухвалену таким чином громадою заборону продажі або вишинку алькогольних напоїв в громаді оголосила громадська зверхність в спосіб принятний в даній громаді (письменні оповістки на таблиці оголошень і на видних місцях, устне оголошення коло церкви, а де куда і в церкві, вибуннити по вулицях і т. п., як де відиться). Також Комітет допильнує, щоби громадська зверхність своєчасно (найпізніше 2 неділі після оголошення, але доконче на 2 місяці перед новим роком с. е. жовтні) повідомила письменно про вислід голосування і заборону продажі алькогольних напоїв в дотичній громаді, приналежний акцизний уряд і приналежне старство.

\*) С. є. що найменше на 2 місяці перед настанням того календарського року, з початком котрого має обов'язувати заказ продажі і подавання алькогольних напоїв.

Взірці таких урядових повідомлень подані низше у відступі «Як в місті Прушкові поскасовано коршми?», — стор. 51—54.

При цій нагоді не від річи зазначити, що для скасування коршем в громаді потрібна не більшість з управнених до голосування громадян, тільки більшість з відданих голосів. Н. пр. в якісь громаді є 3.000 управнених до голосування, але прийшло і голосувало тільки 1.300 громадян, — з того 1.200 голосувало за забороною продажі алькогольних напоїв, а 100 проти заборони. В такому разі голосування випало за скасуванням коршем і воно є правосильне.

Якщо правильно переведено голосування і своєчасно та в приписаний спосіб оголошено в громаді вислід голосування і таким чином ухвалено заборону продажі або вишинку алькогольних напоїв та повідомлено про це своєчасно принадлежний акцизний уряд і принадлежне староство, то є всі дані до того, що з 1. січнем найближчого нового року позбудеться громада найстрашнішого свого ворога — коршми, яка деморалізувала і нищила населення. А зробить це 2/3 громад в повіті, то в цілім повіті будуть покасовані коршми. Отже засукати рукави і до роботи!

### III. ЯК В МІСТІ ПРУШКОВІ ПОКАСОВАНО КОРШМИ?

Вийшла у Варшаві брошурука проф. Яна Шиманського п. з. „Prohibicja w Pruszkowie“ Варшава 1929, стор. 24 — великої 8-ки. Ціна 30 сот. В тій брошурці представлено важку боротьбу людей доброї волі і правдивих приятелів народу за скасуванням численних коршем і шинків у фабричному підваршавському місті, які були розсадниками розтратності і деморалізації та багатіли працею і трудом прушківських міщан а особливож робітників.

Щоби наглядно представити, як можна практично і успішно боратися з алькоголем і коршмами і довести до побіди, подаємо за дозволом Вельми Шановного Автора переклад цієї цінної брошуруки-ізза недостачі місця в скроченні.

#### Загальні уваги.

Дня 3. червня 1928 р. відбулося в Прушкові загальне голосування в справі введення в прушківській громаді цілковитої заборони продажі й подавання в публичних місцях алькогольних напоїв.

Це голосування то один епізод боротьби з алькоголізмом, яку ведеться не тільки в Польщі, але й на цілом світі в ім'я найвищих інтересів народів і цілої людськості. Фронт тієї боротьби йде через усі народи й держави світа.

Очи цілого світа звернені на великанську боротьбу Сполучених Держав Америки, яка скінчилася побідою над алькоголізмом.

Протиалькогольний закон, ухвалений польським сеймом дня 23. квітня 1920 р., дає в арт. 4. змогу кожній громаді ухвалити шляхом загального голо-

сування цілковиту заборону продажі й подавання в публичних місцях всіляких алькогольних напоїв.

Цілий закон має на меті обмежити алькоголізм і його безмежне поширення. Головним завданням закону є підготувати ґрунт до цілковитого звільнення населення від алькоголізму.

Однаке від дня ухвалення соймом того закону минуло вже поверх 8 літ, а через цілий час цей закон майже зовсім не був виконуваний. Така засаднича постанова, що одна коршма має припадати на 2500 мешканців остала пустим звуком.

Дуже важною є постанова закона, що заборонює продавати й подавати алькоголь понад 45 проц. Однаке ця постанова не має ніякого значіння, бож всюда продається спірітус 96 проц! Це що на фляшках і фляшочках з тим 96 проц. спірітусом є написані слова „na cele domowo lecznicze“ — не зміняє факту нечуваного порушення закона, який безоглядно заборонює продавати такий спірітус, ані не зменшує трійливих свійств спірітусу! А вже вершком невиконування закону є явне, загальне і безкарне нарушування постанови про заборону продавати й подавати алькоголь в неділі і свята. З огляду на те суспільність в боротьбі з алькоголізмом може числити тільки на себе; — фатально зле зрозумілій державний інтерес іде в поперек найкращим змаганням.

Якщо ті, що в першій мірі обовязані бути сторожами і виконавцями закона, зовсім не числяться з тим законом, — то це є найгіршим системом політичного поступовання, який веде або до безоглядного радикалізму або до анархії.

Але чи подумали ті «голови», що таке поступовання — це поведіння божевільного, який підтинає галузь, на якій сидить? Почуття правовости (законності, правосуддя) — це основа сили і по-

туги народу і держави, — знищення того почуття —  
де смерть для держави!

### Як розвивалася справа.

Справа введення заборони продажі і подавання алькогольних напоїв в публичних місцях в Прушкові повстала в жовтні 1927 р. на засіданні міської ради в часі обговорювання подання одного інваліда о уділення йому концесії на отворення ресторану з вишником алькогольних напоїв. Більшість радників висказалася проти уділення нової концесії. Тоді радний Кvasіборський поставив внесок на введення в прушківській громаді цілковитої заборони продажі й подавання алькогольних напоїв.

Цей внесок ухвалила міська рада всіми голосами проти одного — представника купців.

Речинець голосування відкладано кілька разів, вкінці назначено плебісцит на день 3. червня 1928 р.

Першим підготовчим кроком прихильників заборони було зорганізування в Прушкові цілого ряду відчитів, присвячених справі боротьби з алькоголізмом, а також улаштувано протиалькогольну виставу.

Урядове оголошення про зарядження плебісциту в справі заборони, яке було розліплene по вулицях Прушкова і другі дальші письма у звязку з цим плебісцитом містимо тут, щоби другі громади, які мають намір переводити у себе протиалькогольний плебісцит, мали готові взори як виготовляти дотичні письма. Очевидно всюди, де в оповістці і в письмах є «Магістрат», треба писати: «Громадська Зверхність» — або: «Громадський Уряд».

Взір оповістки про загальне голосування за забороною продажі алькогольних напоїв.

Оповістка

Магістрат міста Прушкова як Головна Комісія для переведення в місті Прушкові загального голосування в справі заборони продажі алькогольних напитків, виконуючи ухвалу міської Ради з дня 19. жовтня 1927 р. згідно з арт. 4 закона з 23. квітня 1920 року «про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв» (В. з. Р. П. ч. 35, поз. 299/22) і § 2 виконного розпорядку міністра публичного здоровля з дня 2. червня 1922 р. до того ж закона (В. з. Р. П. ч. 51 поз. 462/22), подає до прилюдного відома, що

дня 3. червня 1928 р. відбудеться загальне голосування в справі введення на області міста Прушкова заборони продажі алькогольних напоїв.

і триватиме від год. 9 рано до год. 9 вечер. В тому дні кожний мешканець Прушкова без ріжниці пола, що управлений був до голосування при останніх виборах до сойму, повинен удастися до льокалю (домівки) голосування, який міститься в бурсі при вул. Шкільній ч. 14\*) і віддати свій голос за або проти введенню заборони продажі алькогольних напоїв на області міста Прушкова.

Голосування відбуватиметься картками. Біла картка по обидвох сторонах зовсім чиста має містити тільки слова: «За Забороною» або «Проти Заборони». — Ці слова можуть бути написані або надруковані.

\*) Якщо в громаді є 2 або більше Комісій, то в оповістці подати доконче ті домівки і точні адреси усіх таких Комісій.

Картки з іншими написами або дописками будуть уневажнені.

Виборець, що прийшов до домівки голосування, повинен підійти до стола, при котрім урядуватиме Комісія і сказати своє називсько, імя і адресу.

Після справдження, чи ім'я і називсько є в лістах голосуючих і тотожності особи одержить виборець коверту, на якій є прибита громадська печатка. До тої коверти вкладає сам виборець свою картку і дає в руки предсідникові Комісії, який кидає до урни. Одночасно один з членів Комісії зазначує біля називська голосуючого на лістрі голосуючих, що дотичний виборець голосував, після чого голосуючий опускає домівку.

Голосування можна заскаржити на протязі 2 тижнів від хвилі оголошення його висліду.

Ця скарга має бути подана до тутешнього магістрату.

м. Прушків, дня 29. V. 1928.

За Головну Комісію  
І. Ціхецький  
посадник м. Прушкова

*Примітка\*)* Скарга проти голосування іде в дорозі інстанцій, с. є. через громадську зверхність до Найвищого Суду, який на явному засіданні рішає достаточно про правосильність дотичного голосування. — Однаке внесення скарги проти висліду голосування в справі заборони продажі і вишинку алькогольних напоїв не має на підставі рішення Найвищого Адміністраційного Трибуналу з дня 27. квітня 1925 р. ч. регістр. 1876/24 здержутої сили,

\*) Цієї примітки не оголошується.

На просьбу окремої делегації виголосив заступник маршалка сенату п. сенатор Станіслав Познер на два дні перед плебісцитом відчит про боротьбу з алькоголем; щоби як найбільше людей могло вислухати того відчиту, уставлено на площі в Прушкові мегафон. Промова п. заступника маршалка Познера, абстинента і горячого приклонника безоглядної боротьби з алькоголізмом, викликала велике враження.

Розкинено перед голосуванням 5.000 примірників протиалькогольних брошурок. До кожного примірника брошурки була додана летучка п. з. «До громадян міста Прушкова».

Опріч того видано афіш і розліплоно його по вулицях міста.

Шинкарі занепокоєні діяльністю «сухих» також вхопили за зброю друкованого слова. Видали і розкинули брошурку безіменного автора п. з. «Чародійна фляшка. Казка для діточок, що п'ють» — з метою осмішити протиалькогольний плебісцит. Однаке де шинкам не помогло. Більшість голосувала за забороною.

Голосування відбулося в зразковому порядку. Про вислід голосування розліпив магістрат міста Прушкова таку оповістку:

### ОПОВІСТКА.

Магістрат міста Прушкова подає до прилюдного відома, що вислід загального голосування, в справі введення заборони продажі алькогольних напоїв, яке відбулося в Прушкові дня 3. червня 1928 року був слідуючий:

Управлених до голосування було 11.348 осіб  
Голосувало взагалі 2.848 осіб.

З того голосувало:

за забороною 1.867 осіб  
проти заборони 981 осіб.

Внести скаргу (протест) проти важності голосування можна до 2 тижнів, числячи від дня оголошення висліду голосування через магістрат.

Прушків, дня 6. червня 1928 р.

I. Ціхецький

посадник м. Прушкова.

На протязі 14 днів визначених законом до внесення протестів не вniс nікто протесту до магістра ту. Посадник міста I. Ціхецький повідомив акцизний уряд і староство про вислід голосування слідуючими письмами:

**Взір повідомлення акцизного уряду і староства про вислід протиалькогольного голосування.**

Ч. 7614. Прушків, дня 26 червня 1928 р.

До П. Скарбового Уряду Акциз  
і Монополів Державних

у Варшаві.

вул. Новогродська ч. 60.

Доношу, що згідно з ухвалами Міської Ради з дня 19. жовтня 1927 р. і 16. березня 1928 р. та на основі арт. 4 закона з дня 23. квітня 1920 р. «про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв» (В. з. Р. П. ч. 35, поз. 299 з 1922 р.) переведено в Прушкові дня 3. червня 1928 р. загальне голосування в справі введення цілковитої заборони продажі алькогольних напоїв.

Вислід голосування був такий:

Управлених до голосування було 11.348 осіб  
Голосувало взагалі 2.848 осіб.

З того голосувало:

за забороною 1.867 осіб  
проти заборони 981 осіб.

Цей вислід вирішив введення цілковитої заборони продажі алькогольних напоїв.

Висліди голосування подано до прилюдного відома оповістками з дня 6. червня 1928 р. яких відпис пересилаю в прилозі.

На підставі тих вислідів голосування зволить Скарбовий Уряд не видавати на рік 1929 патентів на продаж алькогольних напоїв в місті Прушкові.

Посадник міста Прушкова:

*I. Щехецький*

(Печатка)

Ч. 7614. Прушків, дnia 26. червня 1929 р.

До Варшавського Староства.

Повищий відпис пересилаю до ласкавого відома.

Посадник міста Прушкова:

*I. Щехецький*

(Печатка)

У вересні 1928 р. скарбові органи повідомили власників алькогольних концесій в Прушкові, що їхні концесії відбереться з днем 1. січня 1929 р.

Таким чином в місті Прушкові покасовано всі коршки і заборонено продажу і вишинк алькогольних напоїв.

Протест чи скарга проти голосування не має здергуючої сили.

На підставі вироку Найвищого Трибуналу Адміністраційного з дня 27. квітня 1925 р. ч. реєстр. 1867/24 (гляди: „Zbiór Wyroków Najwyższego Trybunału Administracyjnego“ внесення скарг чи протесту до Найвищого Суду проти ухвали загального голосування за заборону продажі і подавання алькогольних напоїв --- не має здергуючих наслід-

ків. Навпаки таку ухвалу так довго треба вважати законною і її виконувати, доки покликаний до рішення протесту Найвищий Суд не узнасть її за незаконну. — (Повний текст цього важного вироку Найвищого Трибуналу Адміністраційного находимо на дальших сторінках цієї книжки).

Якщо в приписаному речинці зголошено протест проти голосування, то на самому кінці повідомлення до акцизного уряду і до староства про вислід протиалькогольного голосування (гляди взір на стор. 52) додати такий відступ:

**Додаток до взору повідомлення акцизного уряду  
і староства про вислід протиалькогольного  
голосування.**

...Вправді Іцек Зільберштайн, власник коршми в тутешній громаді, вніс своєчасно протест проти голосування. Однаке — не входячи в це, чи закиди наведені в цьому протесті є стійні або ні, — протест цей на підставі рішення Найвищого Трибуналу Адміністраційного з дня 27. квітня 1925 р. ч. реєстр. 1876/24 не має здережуючої сили і до часу вирішення цього протесту одиноко компетентною владою: Найвищим Судом ухвала загального голосування за цілковитою забороною продажі алькогольних напоїв в тутешній громаді є обовязковою.

Тому без огляду на вище внесений протест п. Іцка Зільберштайна зволить Скарбовий Уряд здержати видавання патентів на продаж алькогольних напоїв в тутешній громаді на . . . . рік.

. . . . , дня . . . . 19...

Підпис і печатка Громадської Зверхності

Очевидно, якщо протест чи скаргу внесено спізнено, то відкидається з формальних причин.

Однаке буває, що старство на підставі внесеної скарги чи протесту проти ухвали загального голосування за скасуванням коршем і шинків — уневажнює ту ухвалу та рішає, щоби коршми і шинки остали дальше.

Таке поступування старства є протизаконне, бо вирішування в справі такої скарги чи протесту належить тільки до Найвищого Суду у Варшаві. Тільки Найвищий Суд — а більше ніхто — має право уневажнити ухвалу загального голосування за забороню продажі алкогольних напоїв. — Якщо якесь старство безправно уневажнило таку ухвалу, то проти того рішення треба внести негайно рекурс до приналежного воєвідського уряду.

Взірець рекурсу проти уневажнення старством ухвали загального голосування за скасуванням коршем.

До Воєвідського Уряду

в . . . . .

через Старство

в . . . . .

### РЕКУРС

Протиалькогольного Комітету т. є. Максима  
Тверезого і тов. в . . . . .  
проти уневажнення Старством ухвали  
загального голосування за забороною  
продажі алкогольних напоїв —

з дня . . . . . ч. . . . .

На підставі арт. 4. закона з дня 23. квітня  
1920 р. (В. з. Р. П. ч. 35 з 21. травня 1922 р. поз.  
299) і по думці § 2 виконного міністеріяльного  
розворядку з дня 2. червня 1922 р. (В. з. Р. П.  
ч. 51 з 11 липня 1922 р. поз. 462) відбулося дня  
19... в тутешній громаді загальне го-

лосування за забороною продажі і вишинку алько-  
гольних напоїв.

Вислід голосування був такий:

Управнених до голосування було . . . осіб

Голосувало взагалі . . . . . осіб

З того уневажнено . . . . . голосів,

а з важких голосів було:

за забороною . . . . .

проти заборони . . . . .

Таким чином абсолютна більшість голосуючих  
заявилася за введенням цілковитої заборони продажі  
й подавання алькогольних напоїв.

Згідно з вимогами закону подано вислід го-  
лосування як ухвалу до прилюдного відома опо-  
вісткою з дня . . . . . (а також оголошено під  
церквою, вибубнено і т. п.) та повідомлено Акцизний  
Уряд в . . . . . і Староство в . . . . .  
письмом з дня . . . . .

Проти того голосування вініс скаргу (протест)  
п. . . . . і на тій підставі Староство уне-  
важнило ту ухвалу рішенням з дня . . . . . ч..

Не входячи в це, чи закиди пана . . . . .  
є стійні або ні, стверджуємо отсім, що на підставі  
рішення Найвищого Трибуналу Адміністраційного  
з дня 27. квітня 1925 р. ч. registr. 1876/24 не  
Староство тільки Найвищий Суд є одиноко ком-  
петентний рішати про важливість голосування за за-  
бароною продажі алькоголю і, якщо найде законну  
підставу, уневажнити дотичну ухвалу та зарядити  
нове голосування. Як довго Найвищий Суд не ви-  
дав оречення в тій справі, так довго ухвала від-  
бутого загального голосування остає в силі.

З огляду на те — вице наведене рішення Стар-  
остства, яким воно уневажнило ухвалу загального  
голосування за забороною продажі алькогольних на-

напоїв в тутешній громаді, є протизаконне і тому підписані прохають:

Воєвідський Уряд зволить знести оспорюване рішення Староства та привернути правний стан, подбавши про переведення в життя заборони про дажі і подавання алькогольних напоїв в тутешній громаді.

., дня . . . . 19..

Підписи.

Очевидно про кожний такий випадок повідомляти негайно Головну Раду «Відродження» у Львові і Українську Парляментарну Репрезентацію у Варшаві, залучивши відписи всіх рішень і цілого матеріялу взагалі для відповідного використання.

\* \* \*

Історію протиалькогольного плебісциту в місті Прушкові переповіли ми на доказ, що протиалькогольна і протикоршемна боротьба — то не «вивротова і протидержавна» акція «українських борите-дів» — як це з розмислом підсувують оборонці й захистники шинкарів і алькоголю, щоби перешкодити здоровому рухові, — але легальна законна діяльність для добра і щастя цілого населення.

На цьому місці приходиться з приємністю і з признанням ствердiti, що українські громади під Польщею проявляють велике заінтересування протиалькогольною і протикоршемною акцією.

Маємо надію, що цей благородний рух ще скріпиться, стане всенароднім і український народ остаточно побідить алькоголь та покасув шинки і коршими на своїй області. Треба тільки свідомості й твердої, непохитної волі.

#### IV. ДБАЙМО ВСІ, ЩОБИ КОРИСНІ ПРОТИАЛЬ- КОГОЛЬНІ ЗАКОНИ І РОЗПОРЯДКИ БУЛИ БЕ- РЕЖЕНИ І ВИКОНУВАНІ!

Пильнувати, щоби в неділі, свята, в торгові і ярмаркові дні були позамикані коршми!

Арт. 7 протиалькогольного закону з 23. квітня 1920 р. постановляє, що у всіх місцевостях беззглядно заборонені продаж і подавання алькогольних напоїв від 3 год. пополудні передсвяточного дня до 10 год. передполуднем посвяточного дня. Ті самі постанови відносяться до торгових і ярмаркових днів, відпустів (храмів), паломництв (проць), місій і т. п. в місцевостях положених поза обсягом повітового або воєвідського міста.

Обов'язком всіх людей доброї волі в інтересі цілого населення є, щоби строго пильнувати виконування цього закону. Як хто зауважить, що в забороненому законом часі в якомусь шинку або в коршмі напиваються люди або продають алькоголь до дому, — то про це негайно донести письменно до приналежного староства, подаючи: 1) коли це було, 2) хто і кому продавав алькоголь, 3) свідки.

Арт. 8 повищого протиалькогольного закона передбачує, що двократне переступлення приписів цього закона спричинює — незалежно від передбачених кар (грошевих і арешту до 3 місяців) — втрату концесії.

## Не можна продавати алькоголю малолітнім особам і на борг та під застав.

Арт. 7 протиалькогоального закону постановлює також, що: 1) неможна продавати алькоголю особам, які ще не мають скінчених 21 літ життя і ученикам низших і середніх шкіл без огляду на їх вік; 2) не можна продавати алькоголю на борг, під застав, або на відробок.

Це також дуже важна і корисна законна постанова. Отже як хтось зауважить або довідається що коршмар продавав або подавав алькогольні напої дитині, ученикові чи учениці, нелітньому парубкові чи дівці, то повинен про це письменно донести до приналежного староства, подаючи: 1) коли це було, 2) кому продавав чи подавав алькоголь, і 3) свідки.

Дуже багато майна потратив наш народ тому, що — не маючи готових грошей — пив на борг, під застав або на відробок. Таких довгів за алькоголь назбирувалося сотки або й тисячі, коршмар скаржив і заберав корову, ґрунт або й хату. Тепер закон це строго забороняє.

Отже поучити громадян, що коршмар не має права давати алькоголю на борг, під застав або на відробок. А хто напився або набрав до дому алькоголю на борг, то коршмареві гроші пропали. Шинкар не має права скаржити за ті гроші, бо суд не тільки, що не присудивби, а то ще й покаравби шинкара за те, що протизаконно давав алькоголь на борг, під застав або на відробок.

Опірч того, як хтось довідається, що шинкар дає комусь алькоголь на борг, під застав або на відробок, то повинен про це донести до приналежного староства подаючи дату, ім'я і назвиско, особи і свідків.

Дбати про законне віддалення коршем від церков, шкіл, судів, фабрик і других публичн. обєктів

В кожній громаді треба ствердити, чи коршими і шинки дотичної громади є віддалені від церков, домів молитви, шкіл, судів, вязниць, двірів і залізничних стацій, пристаней пароплавів, касарень (військових і поліційних), фабричних будинків і заведень — навпростеъ по містах 100 метрів, а по селях навпростеъ 300 метрів.

Якщо в якійсь громаді віддалення коршем і шинків від таких об'єктів менше, то доконче жадати письменно від приналежного староства усунення шинків чи коршем з тих місць.

Взори донесень в справі переступлення протиалькогольного закону.

До Староства

Ми низше підписані громадяне села . . . . .  
повіту . . . . . подаємо до відома, що коршмар Арон Цвібелльдфт в неділю (або: в ярмаркову динну) дня . . . . . продавав алькоголь слідуючим osobам:\*) . . . . .  
Свідки, які під присягою можуть це зізнати є отсі:

Старство зволить перевести слідство в тій справі і, усталивши факт, поступити по думці арт.

\*) Подібно можна скласти донесення в справі інших можливостей переступлення протиалькогольного закону, н. пр: . . . . . продавав алькоголь слідуючим нелітнім парубкам, дівчатам, або ченикам (цим), дітям і т. п. або: давав алькоголь на борг (під застав або на відробок) слідуючим громадянам (кам): . . . . .

8. закона з дня 23. квітня 1920 р. В. з. ч. 35. з 21.  
травня 1922 р. поз. 299.

дня . . . . . 19 . . р.

Підписи громадян.

До Староства

в . . . . .

З огляду на те, що шинк (коршма) п. Іцка Ап-  
фельбавма в . . . . . віддалений від церкви  
(школи, суду, поліційської касарні і т. д.) на 50 мет-  
рів, тому підписана зверхність громадська просить  
(підписані громадяне прохають) по думці арт. 7.  
закона з дня 23. квітня 1920 р. В. з. ч. 35 з 21.  
травня 1922 р. поз. 299: Старство зволить зарядити  
усунення шинку (коршми) з того місця.

дня . . . . . 19 . . р.

Підписи.

\* \* \*

До боротьби проти алькоголю і проти коршем  
мусимо стати всі одностайні і доти не спочати,  
доки не віднесемо цілковитої побіди!

Мусимо виховати сміливих і свідомих борців-  
апостолів тверезости!

Мусимо напружити всі сили, щоби звільнити  
український народ з пут алькоголізму, бо це перед-  
умова його кращої долі.

## V. ПРОТИАЛЬКОГОЛЬНІ ЗАКОНИ І РОЗПОРЯДКИ.

### Закон

з дня 23. квітня 1920. р. (В. з. Р. П. ч. 35. з 21. травня 1922. р. поз. 299.) про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв.

Арт. 1. Щоби обмежити уживання алькогольних напоїв, вводиться обмеження продажі напоїв, що мають більше чим 2.5 проц. алькоголю, вичислених в арт. 3—б цього закону. Про усунення з публичного обороту напоїв, що мають менший відсоток алькоголю, рішатиме Міністер Публичного Здоровля в порозумінні з Міністром Скарбу та Міністром Торговлі і Промислу.

Арт. 2. Ці обмеження відносяться до продажі вище вимінених напоїв як в посудинах отворених так і замкнених.

Арт. 3. Під ніяким видом не можна для споживання продавати алькогольних напітків, що мають поверх 45 проц. алькоголю і продаж напоїв приладжених з неочищеною алькоголового спірітусу, що має в собі фузлі, є заборонена.

Арт. 4. Сільські і міські громади є управнені (władne są) в межах своєї області ухвалити цілковиту заборону продажі алькогольних напоїв. Така ухвала повинна бути принята загальним голосуванням звичайною більшістю голосів.

Голосування заряджує громадська зверхність (zarząd gminny) будь то з власного почину будь

то на письменне домагання  $\frac{1}{10}$  частини мешканців громади, що скінчили 21 літ.

Комунальний заряд заряджує голосування найдальше на протязі чотирох тижнів від дня предложення домагання.

Голосування відбувається у святочний день. Спосіб голосування означають виконні приписи.

Ревізія принятії ухвали може наступити не вчасніше як по упливі трох літ, від коли увійшов в життя заказ.

Якщо більшість  $\frac{2}{3}$  загального числа громад, що входять в обсяг повіту, а обіймають не менше як  $\frac{1}{2}$  загалу населення повіту, ухвалить цілковитий заказ алькогольних напоїв, то повітова комунальна влада має цей заказ розширити на цілий повіт.

Ухвалену громадою, а також заряджену повітовою владою заборону продажі або вишинку алькогольних напоїв мається публично оголосити в спосіб принятий в даній місцевості, а заразом мається його доручити у відпісі приналежній акцизній і політичній владі, що найменше на 2 місяці перед настанням того календарського року, з початком котрого має обовязувати.

*Арт. 5.* Число місць подрібної продажі або вишинку алькогольних напоїв обмежується до одного на 2500 мешканців, при чому що найбільше половина з того може бути призначена на вишинки. З хвилею, як цей закон видано, не можна в ніякому разі побільшувати числа існуючих місць продажі і то без огляду на число мешканців; зменшення числа місць подрібної продажі або вишинку алькогольних напоїв у відношенні до вище означеної норми послідує з днем 1. січня 1921 р.

Редукція і ліквідація зредукованих місць продажі мусить бути скінчена до кінця 1922 року.

Міські і сільські громади, суспільні і господарські товариства, що мають набуте перед 1. січнем 1921. р. право виконувати гостинницько-шинкарський промисл, не підпадають під приписи першого відступу цього артикулу, оскільки з тим промислом виконують заразом реставраційний промисл у власному заряді або через віднаємців, що належать до заряду воєнних інвалідів або о скільки дій промисла виконують вдови по поляглих на війні.

Гуртівники можуть доставляти алькогольних напоїв тільки особам управненням до подрібної продажі. Гуртова продаж алькогольних напоїв є концесіонованим промислом.

За кондесії, які стягнеться на підставі приписів вичислених в першому відступі, Держава не платить ніякого відшкодування.

Арт. 6. Місця продажі не можуть бути в коротшому віддалені навпротець чим 50 метрів від будинків фабричних, варстатів, що числять понад 50 робітників як також в коротшому віддалені чим 100 метрів від зовнішніх границь будинків, в яких містяться церкви, доми молитви віроісповідань признаних Державою, школи, суди, вязниці, двірці і стації залізничні, пристані пароплавів, касарні або заведення, що займають у себе більше чим 100 робітників.

Віддалення 100 метрів відноситься до міст, але на селі це віддалення повинно вносити 300 метрів.

Міністер Скару в порозумінні з Міністром Публичного Здоровля і Міністром Внутрішніх Справ в поодиноких випадках має право зізволити на виїзди від повищої засади.

Арт. 7. Безоглядно заборонена продаж або подавання напоїв з якою-небудь скількістю алькоголю нелітним особам до скінченого 21 року, дальнє ученникам низших і середніх шкіл без огляду на вік,

а іншим консументам на кредит, під застав яких-небудь предметів або за \*доконану працю.

На підставі обмежень передбачених в арт. 1. і 2. забороняється продажу або подавання і споживання алькогольних напоїв:

а) в залізничних буфетах, в обсягу стаційних забудовань та в потягах, на пароплавових перестанках і на самих пароплавах,

б) на цілому просторі касарняних будинків, у військових таборах, як також у військових склепах і буфетах,

в) на цілому просторі фабричних і промислових забудовань як також в льокалях і місцях призначених до спортивних і руханкових вправ,

г) в народніх домах (*domach ludowych*) і поміщеннях огневої сторожі\*\*),

д) по всіх місцевостях:

1) в яких заряджено військову бранку або мобілізацію, вибори до законодатних тіл, або до комунальних властий через весь час тривання тих заряджень або акції голосування,

2) в яких Міністерство Внутрішніх Справ або уповажнені ним органи в цілі удержання порядку і публичного спокою заборонять продаж або вишинк алькоголевих напоїв на час введення наглих судів, виїмкового стану або масових зібрань населення,

ж) в неділі і свята обходжені державними урядами, при чому обмеження в тому випадку входять в життя від год. З передсвяточного дня і тривають до год. 10 рано посвяточного дня,

\*) Під цим треба розуміти наші Читальні, Кружки „Рідної Школи“ і інші Товариства, де сходяться люди.

\*\*) Отже по наших „Лугах“, „Соколах“ і других товариствах огневої сторожі.

з) в місцевостях положених поза обсягом повітового, воєвідського або столичного міста також у всі інші дні масових сходин (зібрань) населення як торги, ярмарки, відпustи (храми), паломництва (проції), місії і т. п. будуть приноровлювані обмеження як під точкою ж,

е) в будинках відданих до ужитку публичної служби.

Хто з причини надужиття алькогольних напоїв в нетверезому стані своїм поведінням дає привід до публичного згіршення, а також той, хто в такому нетверезому стані находитися в публичному місці без огляду на своє поведіння — підлягає карі передбаченій в арт. 8. цього закону.

Такій самій карі підлягає і той, хто допровадив другого до такого нетверезого стану, крім того відповідає він попри нетверезого солідарно за всі шкоди і страти зроблені іншою особою, яку допровадив до нетверезого стану або до того причинився.

Арт. 8. Ті особи, що переступили приписи цього закону та розпорядків виданих на його основі, підлягають в адміністраційній дорозі карі гривні до 20.000 марок або 1 місяця арешту, а на випадок повторення переступства гривні до 100.000 марок, або до 3 місяців арешту, о скільки дотичний чин не підлягає тяжчій карі по думці обов'язуючих в поодиноких дільницях карних законів.

Кари арешту і гривні можуть бути наложені одночасно. Понадто можна ореchi дофнення концесій на продаж або вишинк алькоголевих законів.

Двократне переступлення приписів цього закону спричинює — незалежно від передбачених кар — втрату концесій.

Відповідальність за переступлення цього закону гасне після 5 літ, числячи від дня, коли доконано це переступлення.

В б. пруській дільниці рішають про вимір кар виключно суди.

Арт. 9. Карам вичисленим в арт. 8. підлягають не тільки власник заведення згідно його управитель, але також служба, яка допустилася переступлення приписів цього закону, як також всі особи, що ділають проти приписів цього закону.

Арт. 10. Всі зобовязання, що затягнено, обійшовши постанови цього закону є неважні.

Арт. 11. До співпраці у виконанні приписів цього закона Міністер Публичного Здоровля в порозумінні з властивими міністрами покличе органи державних і комунальних властей як також суспільні організації, що мають на ціли боротьбу з алькоголем, та освітні і кооперативні (spółdzielcze) створищення.

Арт. 12. Виконання цього закону поручається Міністрові Публичного Здоровля в порозумінні з Міністром Внутрішніх Справ і Міністром Скарбу, а о скількиходить про виконання на області б. пруської дільниці — то Міністрові тої дільниці в порозумінні з Міністром Публичного Здоровля, Міністром Внутрішніх Справ і Міністром Скарбу.

Арт. 13. Цей закон входить в життя з днем його оголошення.

## ВИКОНАНИЙ РОЗПОРЯДОК МІНІСТРА ПУБЛИЧНОГО ЗДОРОВЛЯ

з дня 2. червня 1922. р. (В. з. Р. П. ч. 51. з 11. липня 1922. р. поз. 462.) в порозумінні з Міністром Внутрішніх Справ і Міністром Скарбу до закону з дня 23. квітня 1920. р. про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв.

На підставі арт. 12 закону з дня 23. квітня 1920 р. про обмеження продажі і споживання аль-

алькогольних напоїв (В. з. Р. П. 1922 р., ч. 35, поз. 299) заряджується що слідує:

§ 1. Заборонено витворювати в краю і спроваджувати з заграниці алькогольні напої, що мають понад 45 проц. алькоголю. Це обмеження не відноситься до виробу спіртусу взагалі і витворювання вижчевідсоткових алькогольних напоїв призначених на експорт.

Пиво, яке містить в собі до 2.5 проц. алькоголю що продуцент повинен зазначити на посудині (бочівочці, бутельці і т. п.), не підлягає обмеженням закону.

Гід фузлями в значенні арт. 3 закону треба розуміти продукти одержані при дистеляції сирого спіртусу, витворованого з матеріалів збіжевих, окошових і меляси, а які містяться в дистеляті як до-мішка поруч етильового спіртусу.

§ 2. Кромі випадків вичислених в арт. 7 закону цілковитий заказ продавання й подавання алькогольних напоїв може наступити в даній громаді на підставі загального голосування. Голосування відбувається на засадах, що обов'язують при виборах до Сойму. Голосування відбувається на підставі останніх виборчих ліст до Сойму. Скарга проти ухвали відбувається шляхом передбаченим в законі про вибори до Сойму.

§ 3. Про число й розміщення місць вишинку і подрібної продажі алькогольних напоїв рішає властива комісія до боротьби з алькоголем (§§ 8, 9 і 10 цього розпорядку). Уділювання концесій на вишинку і подрібну продаж алькогольних напоїв належить до Міністерства Скарбу (у воєвідствах: краківськім, львівськім, станиславівськім і тернопільськім до Міністерства Торговлі і Промислу, у воєвідствах: поморськім і познанськім після досі обов'язуючих законів).

§ 4. Консументом в розумінні закону є кождий купуючий чи то для спожиття на місці чи для спожиття в дома.

§ 5. Не можна продовжувати концесій на вишник або подрібну продаж алькогольних напоїв для заведень вичислених в арт. 7. закону точки а), б), в), г), е), які вигасли з днем 1. січня 1921 р.

§ 6. Зарядження вичислені в арт. 7. точки д-1) і з) мають видавати адміністраційні власти І. інстанції, а вичислені в точці д-2) адміністраційні власти II. інстанції.

§ 7. За недозволену продаж або подавання алькогольних напоїв відповідає завсіди власник заведення, полишений персонал відповідає тільки тоді, якщо безпосередно причинився до нелегальної продажі.

Постанови передпослідного відступу арт. 7. закону мають застосування у випадках виразного й наглядного для окруження зглядно ствердженого лікарем нетверезого стану.

За доведення когонебудь до нетверезого стану підлягає карі той, хто свідомо допровадив до того стану.

Адміністраційні власти, що другий раз накладають кару за переступлення цього закону, повідомляють про це властиві скарбові власти в цілі припроведення припису відступу 3 арт. 8. закону про дофнення концесій.

На основі арт. 9. підлягають карам вичисленим в арт. 8. закону поза власником зглядно управителем і службою також всі ті, що обходять приписи закону, споживаючи принесені з собою алькогольні напої в місці і в часі забороненім законом.

§ 8. При адміністраційних властях I. і II. інстанції установляється комісії для боротьби з алькоголем, в склад яких входять: представник адмі-

ністраційної влади або його заступник як предсідник, представник Міністерства Публичного Здоровля, представник Міністерства Скарбу, 2 представники самоврядування (повітового Соймiku, зглядно повітової Ради, міської Ради у виділених містах) рівно ж 2 представники суспільних організацій, що мають на меті боротьбу з алькоголем, зглядно освітніх або кооперативних створищень.

§ 9. До обсягу компетенції комісії входять:

а) означення числа і розміщення місць подрібної продажі та вишинку алькогольних напоїв (за підставу обчислень береться населення цілого повіту зглядно виділеного міста),

б) опінія в справі адміністраційних кар. Карне оречення адміністраційної влади може наступити тільки після одержання опінії комісії, при чому опінія комісії має бути долучена в дослівному відписі до карного реєстру;

в) визначення своїх делегатів для контролі виконування законних приписів та виданих на їхній основі розпорядків.

§ 10. Комісії для боротьби з алькоголем при адм. властях II. інстанції є надзворчими інституціями для комісій при адм. властях I. інстанції, як рівно ж інстанцією для відкліків в справі оречень комісій при адм. властях I. інстанції.

Остаточне вирішення належить в кожному разі до Міністерства Публичного Здоровля.

Членам комісії при виконуванні своїх чинностей прислугують права державних урядників.

§ 11. Хто переступить цей розпорядок, той підлягає карам передбаченим в арт. 8. закону про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв.

§ 12. Регулямін для комісії до боротьби з алькоголем видає Міністер Публичного Здоровля в

порозумінні з Міністрами Внутрішніх Справ і Скарбу.

§ 13. Цей розпорядок входить в життя з днем його оголошення. Одночасно тратить обовязуючу силу виконний розпорядок з дня 16. вересня 1920 р. (В. з. Р. П. ч. 98, поз. 650).

## ВИКОННИЙ РОЗПОРЯДОК МІНІСТРА ПУБЛІЧНОГО ЗДОРОВЛЯ

з дня 25. липня 1922. р. (В. з. Р. П. ч. 82, з 29. вересня 1922. р. поз. 728) виданий в порозумінні з Міністром Внутрішніх Справ і Міністром Скарбу в справі частинної зміни виконного розпорядку з дня 2. червня 1922. р. до закону з дня 23. квітня 1920 р. про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв.

На підставі арт. 12. закону з дня 23. квітня 1920 року про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв (В. з. Р. П. з 1922 р. ч. 35, поз. 299) заряджується що слідує:

§ 1. § 8. розпорядку з дня 2. червня 1922 р. до закону з дня 23. квітня 1920 р. про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв (В. з. Р. П. ч. 51 поз. 462) має звучати так:

§ 8. При адміністраційних властях I. і II. інстанції уstanовляється комісії для боротьби з алькоголем, в склад яких входять: представник адміністраційної влади або його заступник як предсідник, представник Міністерства Публичного Здоровля, представник Міністерства Скарбу, представник властивого Повітового Соймику (Повітової Ради), один представник Міської Ради повітового міста (у воєвідських комісіях 1 представник Воєвідської Ради і 1 представник Ради воєвідського мі-

стя) та два представники суспільних організацій, що мають на меті боротьбу з алькоголем, зглядно освітніх або кооперативних стоваришень.

§ 2. Цей розпорядок входить в життя з днем оголошення.

## VI. НАЙВАЖНІШІ РІШЕННЯ НАЙВИЩОГО АДМІНІСТРАЦІЙНОГО ТРИБУНАЛУ.

Скарга (протест) проти ухвали громадян за заборону алькоголю не має здережуючої сили!

Найвищий Адміністраційний Трибунал вироком з дня 27. квітня 1925 р. ч. регістр. 1876/24\*) відкинув скаргу Арона Зільбершайна з Баріша проти рішення воєвідського уряду в Тернополі з дня 13. серпня 1924 р. в справі вишинку пива й алькогольних напоїв, як неузасаднену та підвищив засадничу оплату від скарги.

Мотиви: Рішенням з дня 6. січня 1924 р. заборонило бучацьке Староство Аронові Зільбершайніві дальшу продаж алькогольних напоїв під загрозою карних наслідків з арт. 8. закона з дня 23. квітня 1920 р. поз. 299 В. з. з 1922 р., а право на вишинку пива, вина і овочевого вина та вишинку і дрібну продаж алькогольних напоїв уділене йому кондесією бувшого цісарсько-королівського Староства з 29. грудня 1910 р. узнато за вигасле, бо там громада на підставі арт. 4 вищенаведеного закона ухвалила в дорозі загального голосування заборону продажі алькогольних напоїв.

Рішенням з дня 13. серпня 1924 р. Воєвідський Уряд в Тернополі не узгляднiv рекурсу Арона Зільбершайна проти повищої резолюції і затвердив її з наведених в ній причин, з заміткою, що ухвалу

\*) Гляди — „Nr. 637 Wyroki Najwyższego Trybunału i Administracyjnego”. Rocznik III, Nakładem „Monitora Polskiego”, Warszawa 1926 (Стор. 340—342).

про заборону продажі алькогольних напоїв треба по думці § 2 розпорядку міністерства публичного здоровля з 2. червня 1922 р. поз. 462. В. з. анальто-гічно до постанов соймової виборчої ординації поз. 590 В. з. з 1922 р. так довго уважати правосильною, доки її не скасує покликана до того влада.

В скаргі внесений на повище рішення до Н. А. Т. виводить Арон Зільбершайн, що якраз з анальто-гічної арт. 106 соймової виборчої ординації виходить, що плебісцитової ухвали так довго не можна вводити в життя, доки Найвищий Суд не відкинув внесеного протесту, а в цьому випадку так довго не можна рішити про втрату промислового права, доки ухвала населення громади Бариша не стала правосильною.

Н. А. Т., розглядаючи отсю скаргу, розважив слідуюче:

По думці арт. 4. закона з 23. квітня 1920 р. поз. 299 В. з. з 1922 р. і на підставі того закона виданого виконного розпорядку Міністерства Публичного Здоровля з 2. червня 1922 р. поз. 462. В. з. (§ 2) цілковита заборона продажі алькогольних напоїв може наступити в дотичній громаді на підставі загального голосування. Заскаржити дотичну ухвалу можна в спосіб передбачений соймовою виборчою ординацією.

По думці арт. 105. тої ординації з 28. липня 1922 р., поз. 590 В. з. про важність виборів до Сойму, запротестованих або оспорених, рішає Найвищий Суд, а на підставі арт. 106. до часу вирішення протесту чи оспорення прислугує послові заоштремленому в удостовірюючу грамоту право вступу до Сойму і участі в його працях\*).

\*) Дотичні артикули соймової виборчої ординації звучать:

З огляду на це, що годі перевести зовсім стислу анальгією між виконуванням посольського мандату послом, якого вибір запротестовано, а виконуванням гостинничо-шинкарського промислу кондесіонарем, якого право до продажі алькоголю оспорила громада плебісцитовою ухвалою, то слід застановитися над тим, де лежить *ratio legis* дотичних правних приписів.

Отже арт. 106. соймової виборчої ординації у відношенні до вибору посла має і без сумніву має на меті в інтересі загалу даного виборчого округа не оставляти його без парламентарного представництва на випадок оспорювання вибору посла в часі доходжень, які нераз тривають довго, та хоронять в першу чергу волю виборців, виявлену вислідом голосування таким чином, що доти узнає ту виявлену волю істотною, доки покликана до цього влада не уневажнить доконаного вибору.

---

АРТ. 105. 1) Про важність запротестованих або оспорених соймом виборів рішає Найвищий Суд.

2) Найвищий Суд рішає в справі виборів в складі трох судів на явному засіданні після вислухання прокуратора і заінтересованих.

3) Поступування у виборчих справах є вільне від оплат.

АРТ. 106. До хвилі вирішення протесту чи оспорення, прислугує послові заоштраному в удостовірючу грамоту право вступу до сойму і участі в його працях.

АРТ. 107. Найвищий Суд уневажнить вибір посла, чи запротестовані вибори:

1) Коли зістане стверджено, що в данім виборчім окрузі мали місце при виборах перекупства, вимушення, фальшивання, або які-небудь інші неправильності в розмірах, що могли змінити вислід виборів.

2) Коли вибори переведено незгідно з постановами отсего закона а ці ухили могли вплинути на вислід виборів.

АРТ. 109. На випадок уневажнення голосування і виборів міністер внутрішніх справ зарядить на протязі 14 днів від дати уневажнення виборів нові вибори в тій окрузі, чи в тім обводі, де уневажнено голосування.

Ідентично мається справа з плебісцитом, який переведено на підставі протиальк. закону. Вже самий заголовок того закону «про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв» — не говорячи про його зміст — вказує, що метою того закону є боротьба з алькоголем, а до участі в тій боротьбі старається згаданий закон притягнути не тільки державні і комунальні органи, освітні і кооперативні товариства та суспільні організації, але та- кож найширший загал горожан, даючи йому в арт. 4. змогу ухвалювати цілковиту заборону алькогольних напоїв.

Отже, принервлюючи до того роду ухвал анальгічні приписи соймової виборчої ординації, мусів Н. А. Т. прийти до переконання, що в цьому випадку йде про охорону волі загалу, яку виявив він доконаною ухвалою, отже ту ухвалу треба так довгоуважати легальною, доки покликаний до вирішення протесту Найвищий Суд не узнасть її незаконною. Бож не дастесь навіть подумати, щоби приписи, які обмежують продаж і споживання алькоголю, стреміли до улекшення його продажі і споживання, створивши анальгію між особою, що виновує шинкарський промисл а послом, а могло тут ходити тільки про анальгію між виявом волі зазначеній виборчим актом а виявом волі зазначенії плебісцитовим актом.

В цій справі жадна сторона не оспорювала того, що населення громади Бариш перевело таку ухвалу. Якщо таку ухвалу переведено, то анальгічно до арт. 106. соймової виборчої ординації ухвала громадою Бариш заборона продажі алькоголю повинна так довго мати обовязуючу силу і цій громаді дана можність в праці над поборюванням алькоголізму, доки не вирішиться протесту.

Закиду, піднесеного на розправі заступником позиваючого, немов би протест внесений проти плебісцитової ухвали мав анальгічно до загально обов'язуючої засади наслідок здергуючий виконання тої ухвали, Н. А. Т. не узгляднив, бож до справ плебісциту мають приноровлення приписи соймової виборчої ординації, а не постанови, що відносяться до адміністраційного поступування взагалі.

З повищих мотивів треба було скаргу відкинути.

Рішення про підвищення зasadничої оплати спирається на постанові арт. 3. закона з 22. вересня 1922 р., поз. 800. В. з.

### Рішення в справі усування коршем \*) що близко церков, шкіл і т. д.

Найвищий Адміністраційний Трибунал вироком з дня 21. грудня 1925 р., ч. реєстр. 1435/24 відкинув скаргу Шеві Вінштайн проти рішення Тернопільського Воєвідства з 24. червня 1924 р. в справі перенесення льокаю як неузасаднену, а заразом підвищив зasadничу оплату від кавції, бо постанова арт. 6. закона з дня 23. квітня 1920 р. по тексті усталенім рішенням Міністерства Публичного Здоровля, Міністерства Внутрішніх Справ та Скарбу з 10. квітня 1922 р., поз. 299. В. з. не входить в обсяг компетенції комісії для боротьби з алького-лізмом, і, як самостійна правна норма о поліційному характері повинна бути приноровлена адміністраційними властями від хвилі як той закон увійшов в життя.

\*) Гляди — „Nr. 842. Wyroki Najwyższego Trybunału Administracyjnego”. Rocznik III. Nakładem „Monitora Polskiego” Warszawa 1926 (стор. 945—948).

Мотиви: Громадська Рада в Охримівцях ухвалила дня 3. грудня 1923 р. виступити до староства в Збаражі з представленням, щоби поручило Шеві Вінштайн замкнути льокаль з вишником алькогольних напоїв, бо віддалений за ледво 10 метрів від церкви.

В наслідок того представлення вище назване Старство перепровадило доходження, ствердило, що льокаль, в якому Шева Вінштайн виконує свій гостинничо-шинкарський промисл, не відповідає постанові арт. 6. закона з 23. квітня 1920 р., поз. 210. В. з. «про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв», бо віддалений за ледво біля 20 метрів від церкви і рішенням з 16. лютого 1924 р. поручило перенести шинк в 6-тижневному речинці до іншого льокалю, що відповідав би постановам наведеного закона.

Тернопільське Воєвідство рішенням з дня 24. червня 1924 р. не узгляднило рекурсу Шеві Вінштайна, а тим самим узяло рішення Старства право-сильним з тою тільки зміною, що речинець для перенесення шинку до іншого льокалю продовжило до шести місяців.

В скарзі до Н. А. Т. закидає Шева Вінштайна заскарженій владі хибну оцінку справи під правним оглядом і нарушення форм адміністраційного поступування з тої причині, що по думці арт. 5. і 6. вище наведеного закона з 23. квітня 1920 р. в звязку з арт. 3. виконного розпорядку з 16. вересня 1920 р., поз. 650. В. з. і § 9 виконного розпорядку з 2. червня 1922 р., поз. 462. В. з. розміщення місць продажі алькогольних напоїв є вповні зависиме від редукції шинків і входить в компетенцію комісії до боротьби з алькоголем. Між тим досі не переведено в Малопольщі редукції шинків і старство видало своє рішення без участі зга-

даної комісії. Опріч того позиваюча зазначує, що вишинк виконує від 50 літ в льокалі, що є її власністю, що в знищених війною Охримівцях іншого льокалю нема, а богослуження відбуваються в церкві, викінчений тільки що в 1923 р. в неділі і свята с. є. в днях, коли шинк є замкнений.

В такому стані справи Н. А. Т. розважив що слідує: на основі арт. 5. закона з 23. квітня 1920 р. «про обмеження продажі і споживання алькогольних напоїв» по текстові міністерського розпорядку з 10. квітня 1922 р., поз. 299. В. з. число місць подрібної продажі або вишинку алькогольних напоїв обмежується до одного на 2.500.

На підставі § 8. виконного розпорядку з 22. червня 1922 р., поз. 462. В. з. до вище наведеного закона установляється при властях І. і ІІ. інстанції комісії до боротьби з алькоголізмом, а до обсягу їхньої компетенції належить по думці § 9. того ж розпорядку також означення числа та розміщення місць подрібної продажі як також вишинків алькогольних напоїв, при чому за підставу до обчислення береться населення цілого повіту зглядно виученого міста.

Однаке з повищих приписів всупереч твердженню позиваючої зовсім не виходить, немов би постанову арт. 6. закона з 23. квітня 1920 р., по якій місця вишинку і продажі алькогольних напоїв не можуть міститися в містах в промінні коротшим від 100 метрів, а по селах від 300 метрів від зовнішніх границь будинків, в яких містяться церкви, domi молитви, школи, суди, тюрми, залізничні стадії і пристані та промислові заведення можна приносити тільки після того, коли комісії для боротьби з алькоголізмом зачнуть свою діяльність в справі переведення редукції місць вишинку і продажі тих напоїв.

Бож по думці вище згаданих арт. 5. закона і §§ 8 і 9 виконного розпорядку з 2. червня 1922 р. кожна комісія має за завдання означити число місць вишинку і продажі алькогольних напоїв та їх розміщення в кожній поодинокій місцевості в тому ж районі, щоби таким чином виконати наказ закону що до відношення одного місяця продажі на 2.500 душ населення.

Натомість вказування льокалів (домівок), в яких має відбуватися вишник і подрібна продаж алькогольних напоїв, не може входити в обсяг компетенції комісії до боротьби з алькоголізмом хоча-б тому, що тільки справою заінтересованого власника концесії може бути вищукання та осягнення в кожному конкретному випадку відповідного льокалю та заключення дотичної умови найму.

Постанову арт. 6. закона з 23. квітня 1920 р. спричинено бажанням пошанувати культ та запевнити тишину і спокій у виконуванні названих чинностей як н. пр. у відношенні до шкіл і судів або оглядалими безпеки, о скільки ходить про більше число зібраних людей як тюрми, залізничі стації або промислові заведення, а цього не можна було осягнути, якщо вишинки і місця подрібної продажі находились би занадто близько вичислених будинків. Ця постанова як також постанова арт. 7. того ж закона, заборонюючи подавати алькогольні напої в потягах, на перестанках, в залізничних буфетах і т. д., містять категоричні заборони о поліційному характері, вони по думці вище наведеного є незалежні від чинностей комісії і становлять самостійні правні норми, які треба було припорошити негайно від хвилі, як увійшли в життя. Тому, якщо закон з 23. квітня 1920. поз. 210 В. з. увійшов би був в життя 6. травня 1920 р., то вже від тої дати прислугувало адміністраційним властям право вида-

вати зарядження, щоби запевнити виконування постанов арт. 6. і 7. наведеного закона, які без істотних змін увійшли ново усталеним розпорядком Міністерства Публичного Здоровля, Внутрішніх Справ та Скарбу з 10. квітня 1922 р. в тексті того закона.

Тому, як стверджено, що вишинк позиваючої в Охримівцях був віддалений за ледво 30 метрів від церкви, чому впрочі сама позиваюча не пере-  
чить, то пізвана влада слушно поручила її пере-  
нести свій вишинк до іншого льокалю, що відпо-  
відав би усім арт. 6. закона з дня 23. квітня  
1920 р. і в тому випадку Н. А. Т. не міг доглянути  
ані незгідності з законом ані нарушення форм ад-  
міністраційного поступування зі шкодою позиваючої.

Найвищий Адміністраційний Трибунал, не тор-  
каючись вияснень позиваючої як неістотних в тому  
стані речей, віддалив з вище наведених мотивів  
скаргу як неузасаднену.

Підвіжка засадничої оплати спирається на по-  
станові арт. 3. закона з 22. вересня 1922 р., поз.  
800. В. з.



З друкарні Щасного Беднарського  
в аренду "Кооперативи Гра-  
фічного Промислу"  
у Львові,  
Ринок  
9.

Основана 1883 року. (Відзначена 10 золотими медалями на світових виставах) 8 власних домів.

# „НАРОДНА ТОРГОВЛЯ”

КРАЇСВІЙ СОЮЗ СПОЖИВЧИЙ  
кооператива з відповід. уділами

ДОСТАВЛЯЄ із своїх магазинів у Львові, на основі порозуміння і договору з Центросоюзом КООПЕРАТИВАМ через Повітові Союзи Кооператив, а в місцевостях, де таких Союзів нема, через свої склади:

ТОВАРИ споживчі, кольоніяльні і інші сільського за- потребування.

СКЛАДИ „Народної Торговлі“: у Львові (власний дім) Станиславові 2 склади, Перемишлі, Тернополі (власний дім), Дрогобичі, Коломиї, Стрию (вл. дім), Снятині (вл. дім), Самборі (власний дім), 2 склади, Рогатині, Бродах, Сяноці (власний дім) Городенці, Борщеві, Золочеві, Збаражі, Косові, Мостисках\*(вл. дім), Сокалі (вл. дім), Турці н. Стр. і в Луцьку на Волині.

ОБСЛУГУЮТЬ фізичних членів в подрібній продажі ТОВАРАМИ споживчими, кольоніяльними, делікатесами, безалькогольними напитками і всіми ро- дами овочів з найкращих джерел.

---

Від готівкових закупів уділяється членам зворотів товарів після ухвали Загальних Зборів. =

---

Скорочена адреса: „НАРОДНА ТОРГОВЛЯ“, Львів Ринок 36. (Банкові звязки у Львові: Земельний Банк Гіпотечний, Банк Польський, Банк Господарства Країсного). Почтова каса ощадності в Варшаві, конто ч. 143.381), Телефон 47-29 і 4-86.

# ЗЕМЕЛЬНИЙ БАНК ГІПОТЕЧНИЙ

АКЦІЙНА СПІЛКА

Львів вул. Словацького ч. 14.

Телефон ч: 3-82, 52-92 і 75-32,  
Телеграфічна адреса: ЗЕМЛЕБАНК-ЛЬВІВ

Кonto в П. К. О. ч. 149.600.  
Жирове конто в Банку Польськім у Львові

Акційний капітал Зл. 5,000.000. — Власна камениця  
ПОЛАГОДЖУЄ всі банкові чинності  
ПЕРЕВОДИТЬ перекази заграницю до всіх  
ПЕРЕВОДИТЬ! місцевостей світа  
інкасо у всіх місцевостях  
краю й заграниці

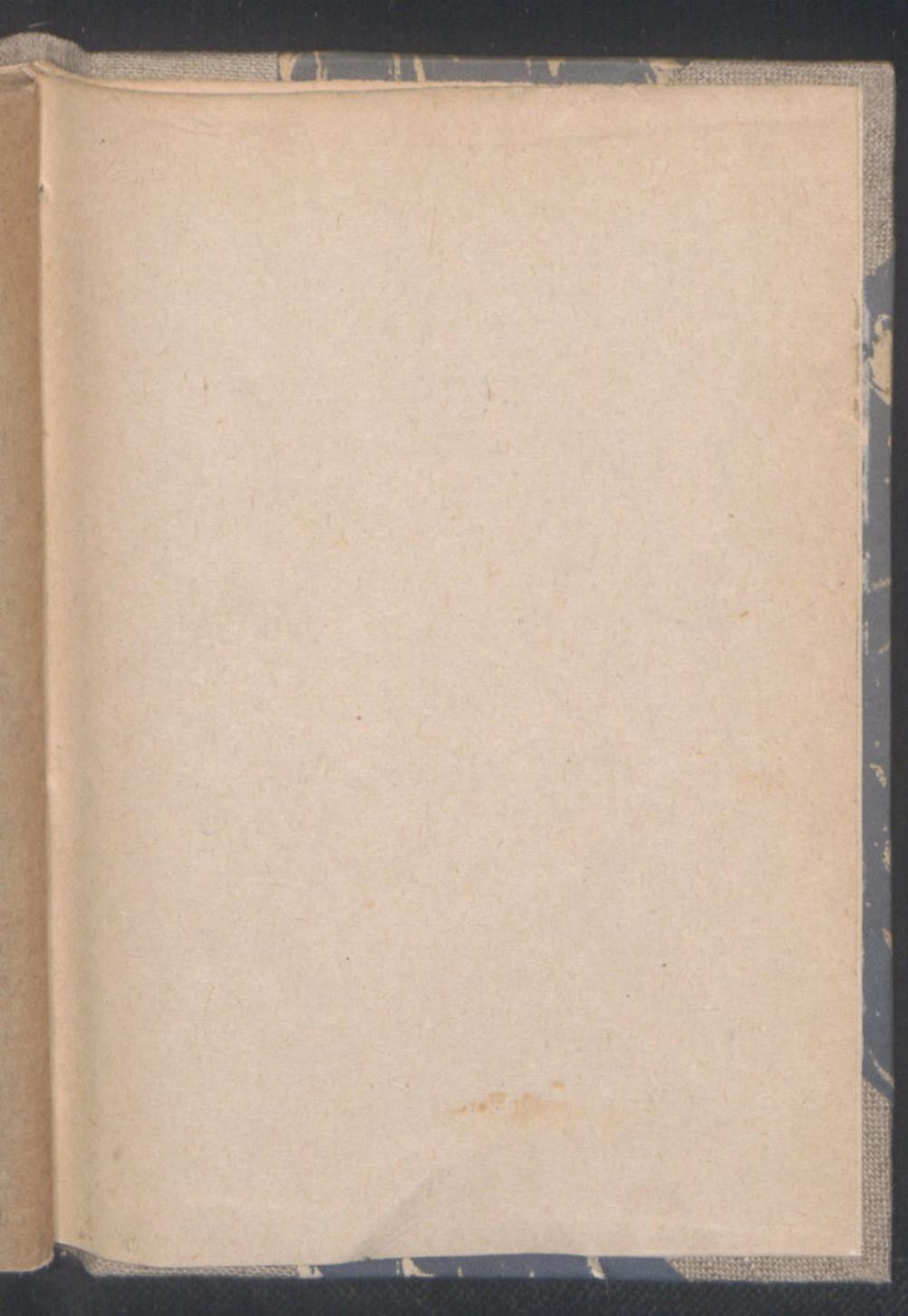
ПРИЙМАЄ  
КУПУЄ  
і ПРОДАЄ

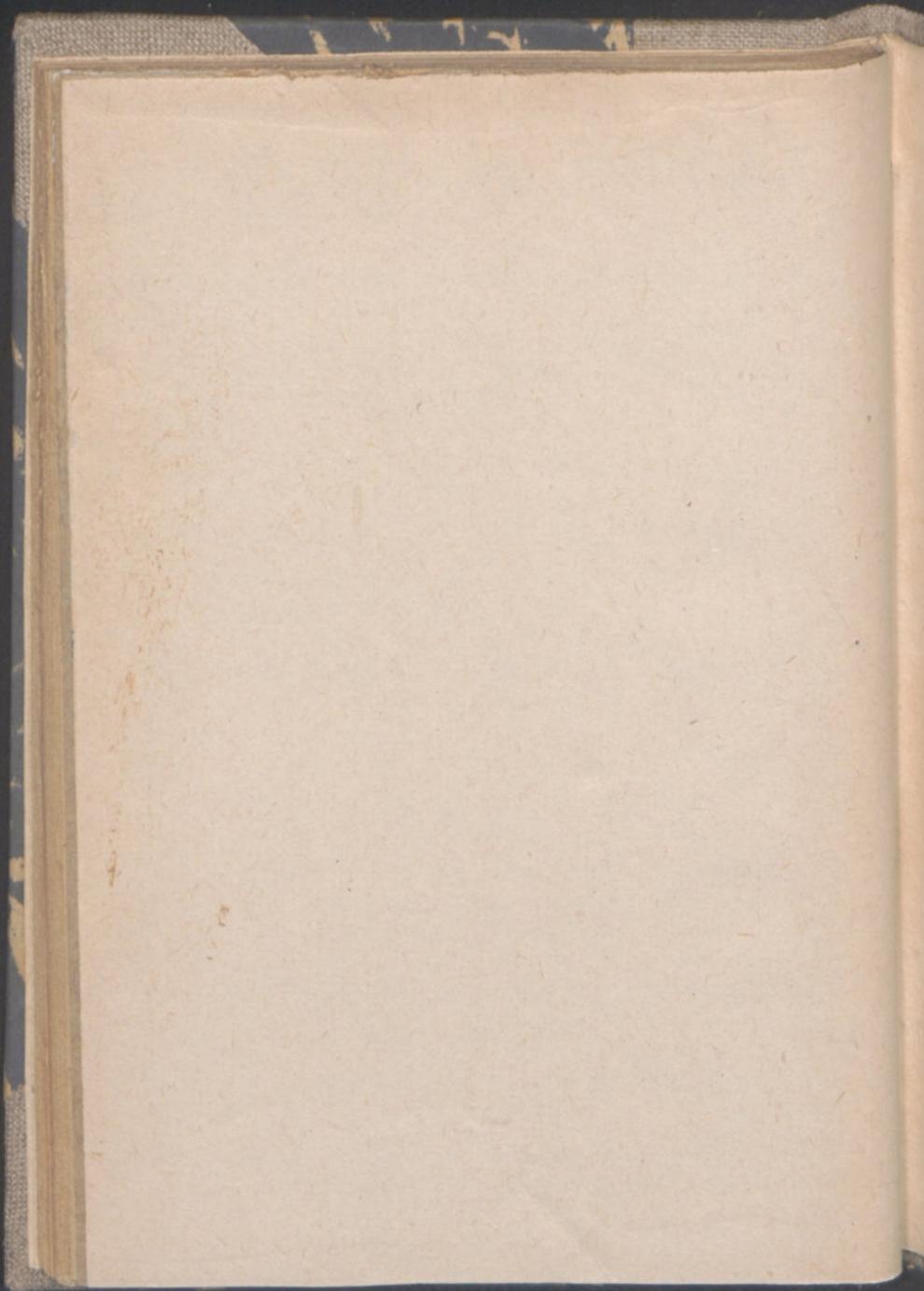
та виплачує вкладки в золотих і долярах,  
цінні папери, девізи, валюти  
по курсі дня на найдотідніших умовинах.

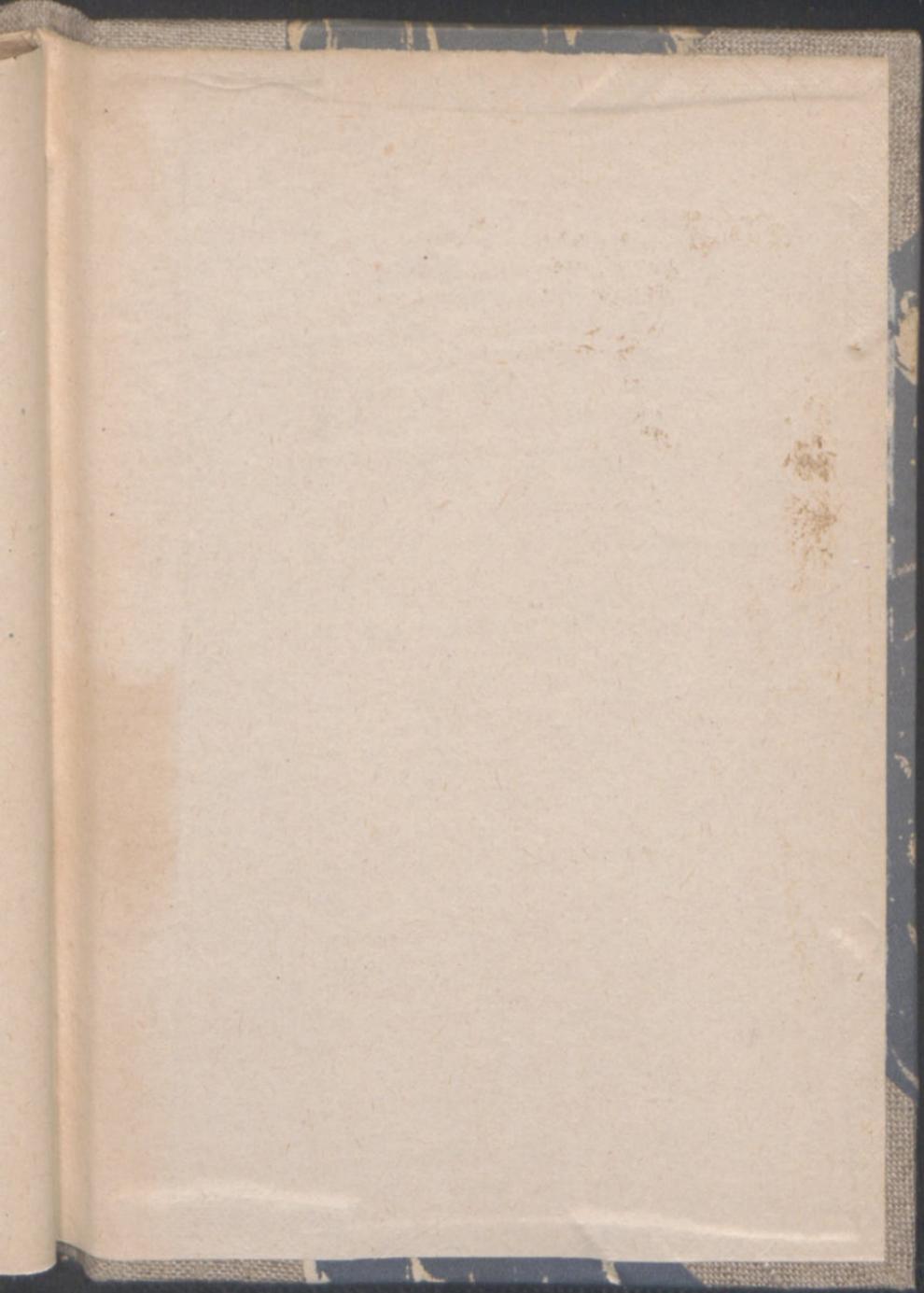
У всіх краях Європи й Америки власні  
— — — — — кореспонденти. — — — — —

При письменних запитах долучити поштовий значок  
за 0'50 гр.

З друкарні Щ. Беднарського в аренду „Кооп. Граф. Пром.“  
у Львові, Ринок 9. — Телефон 76-14.









BIBLIOTEKA  
NARODOWA

544401

Biblioteka Narodowa  
Warszawa



30001008719384